

# SPR / SPR - RADIO

**RILEVATORE PIOGGIA RISCALDATO IN BASSA TENSIONE  
(R-VERS. RADIO) ALIMENTAZIONE ELETTRICA 24V=**



**LOW TENSION HEATED RAIN SENSOR  
(R-RADIO VERSION) VOLTAGE 24V=**



**SENSOR DE LLUVIA CALEFACTADO - BAJA TENSION  
(R-VERS. RADIO) ALIMENTACIÓN ÉLECTRICA 24V=**



**CAPTEUR DE PLUIE RÉCHAUFFÉ - BASSE TENSION  
(R-VERS. RADIO) ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 24V=**



**ПОДОГРЕВАЕМЫЙ ДАТЧИК ДОЖДЯ - НИЗКОВОЛЬТНОЙ  
(РАДИО-SPR РАДИО) НАПРЯЖЕНИЕ 24 В=**



*Italiano -  
English  
Español  
Français  
Русский*

**MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE  
INSTRUCTION AND INSTALLATION MANUAL  
MANUAL DE USO E INSTALACIÓN  
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ATTENZIONE:** per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutte le presenti istruzioni.

L'apparecchio non è destinato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, oppure mancanti di esperienza o di conoscenza. Non permettere ai bambini di giocare con i comandi fissi e tenere eventuali comandi a distanza lontano dalla loro portata.

Fare eseguire periodicamente un controllo dell'installazione da parte di personale qualificato di un centro d'assistenza autorizzato dal costruttore. Non utilizzare in caso di necessità di riparazione o regolazione.

**ATTENZIONE:** se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da personale qualificato di un centro d'assistenza autorizzato dal costruttore.

**ATTENZIONE:** staccare l'alimentazione durante operazioni di pulizia o manutenzione. Non lavare l'apparecchio con solventi o getti d'acqua; non immergere l'apparecchio in acqua.

Nel caso di guasto o di mal funzionamento, spegnere l'apparecchio dall'interruttore generale. Ogni riparazione e regolazione (es. impostazione della corsa) deve essere eseguita solamente da personale qualificato di un centro d'assistenza autorizzato dal costruttore.

Richiedere sempre ed esclusivamente l'impiego di ricambi originali. Il mancato rispetto di questa regola può compromettere la sicurezza ed annulla i benefici della garanzia applicata all'apparecchio. Nel caso di problemi o incertezze, rivolgersi al rivenditore di fiducia o direttamente al produttore.

Il livello di pressione sonora ponderato A è inferiore ai 70dB(A).

Conservare queste istruzioni anche dopo l'installazione.

# ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

La macchina descritta in questo manuale è costruita a regola d'arte in materia di sicurezza ed è conforme a quanto prescritto dalle vigenti leggi. Correttamente montata, installata e utilizzata nel rispetto delle presenti istruzioni, non costituisce un pericolo per la sicurezza delle persone, degli animali e dei beni.

I prodotti che ricadono nel campo d'applicazione delle Direttive CEE sono conformi ai requisiti essenziali in esse contenuti. Marchiati **CE**, possono essere immessi sul mercato e posti in servizio nell'Unione Europea senza altre formalità.

La marcatura **CE**, apposta sul prodotto, sull'imballaggio e sulle avvertenze d'uso che accompagnano il prodotto, indica "presunzione di conformità alle direttive" emanate dalla CEE. Il costruttore dispone dell'archivio tecnico che contiene la documentazione comprovante che i prodotti sono stati esaminati per la valutazione delle loro conformità alle direttive.

## **Simboli usati nel manuale**



### **ATTENZIONE**

*Questa indicazione richiama l'attenzione su potenziali pericoli per l'incolumità e la salute delle persone e degli animali.*

## **Italiano**

1. Indicazioni per la sicurezza .....	12
2. Costruzione e riferimenti normativi.....	13
3. Dati tecnici.....	13
4. Dati di targa e marchiatura.....	13
5. Informazioni tecniche .....	14
6. Consigli e istruzioni per il montaggio.....	14
7. Collegamenti elettrici.....	15
8. Selezione dei dip-switch.....	16
9. Segnali dei led.....	16
10. Comando chiusura per pioggia via radio (SPR radio).....	16
11. Protezione ambientale .....	17
12. Certificato di garanzia .....	17
13. Dichiarazione UE di conformità.....	18
14. Smantellamento e rottamazione .....	55

**CAUTION.** Carefully observe all the following installation instructions to ensure personal safety.

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge. Do not allow children to play with the fixed controls and keep any remote-control units out of their reach.

Have installation checks performed periodically by qualified personnel from a service centre authorised by the manufacturer. Do not use if repair or adjustment is required.

**CAUTION:** if the power cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel from a service centre authorised by the manufacturer.

**CAUTION.** Disconnect the power supply during cleaning or maintenance operations. Do not use solvents or jets of water to wash the appliance; the appliance should not be submerged in water.

In the event of fault or malfunction, switch off the device at the main switch. All repairs and adjustments (e.g. setting the stroke) must only be performed by qualified personnel from a service centre authorised by the manufacturer.

Always request exclusive use of original spare parts. Failure to respect this condition could compromise safety and invalidate the benefits contained in the warranty for the appliance. In the event of any problems or queries, consult your agent or contact the manufacturer directly.

The A-weighted sound pressure level is less than 70dB(A).

Carefully preserve these instructions after installation.

# INSTALLER INSTRUCTIONS

The machine described in this manual has been manufactured in accordance with safety standards and conforms to the stipulations of current standards in force. When correctly assembled, installed and used according to the present instructions, it will not generate any danger for persons, animals or items.

Products subject to EU directives comply with the essential requirements stipulated by the latter.

CE markings mean that our products can be sold and installed throughout the European Union without any further formality.

The CE marking on the product, packaging and indications for use provided with the product indicate 'presumed conformity to the directives' issued by the European Community.

The manufacturer holds the technical archive with documentation providing that products have been examined and evaluated for conformity to directives.

## **Symbols used in the manual**



**DANGER**

*This indication draw the attention about potential dangers for safety and health of peoples and animals.*

## **English**

1. Safety indications .....	20
2. Technical and constructional information .....	21
3. Technical data .....	21
4. Id plate and marking data .....	21
5. Technical information .....	21
6. Advices and instruction for mounting .....	22
7. Electrical connections.....	23
8. Dip-switches selection.....	23
9. Led signals .....	24
10. Radio control for closing due to rain (SPR radio) .....	24
11. Environmental protection.....	24
12. Certificate of guarantee .....	25
13. EU declaration of conformity .....	26
14. Dismantling and scrapping .....	55

**ATENCIÓN:** por la seguridad de todos, siga atentamente la totalidad de estas instrucciones de montaje.

El aparato no está destinado a ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios. No permita que los niños jueguen con los mandos fijos y deje los mandos a distancia (si se utilizan) fuera de su alcance.

Haga controlar periódicamente la instalación por personal experto de un centro de asistencia autorizado por el fabricante. No utilice un aparato que precise reparación o regulación.

**ATENCIÓN:** si el cable de alimentación se daña, hágalo sustituir por personal experto de un centro de asistencia autorizado por el fabricante.

**ATENCIÓN:** desconecte la alimentación antes de realizar operaciones de limpieza o mantenimiento. No lave el aparato con disolventes ni con chorros de agua, y tampoco lo sumerja en agua.

En caso de fallo, apague el aparato con el interruptor general. Las reparaciones y regulaciones (por ejemplo, el ajuste de la carrera) deben ser realizadas exclusivamente por personal experto de un centro de asistencia autorizado por el fabricante.

Exija siempre el uso de recambios originales. La inobservancia de esta indicación puede comprometer la seguridad y anula la garantía del aparato. En caso de problemas o dudas, consulte a una tienda de confianza o directamente al fabricante.

El nivel de presión sonora ponderado A es inferior a 70 dB(A).

Conserve estas instrucciones también después de la instalación.

# INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

La máquina que se describe en este manual se ha fabricado con gran precisión por lo que respecta a la seguridad y cumple con las prescripciones de las leyes vigentes. Si se monta, instala y utiliza correctamente respetando estas instrucciones no constituye un peligro para la seguridad de las personas, los animales y las cosas.

Los productos que caen dentro del campo de aplicación de las directrices CEE son conformes a los requisitos esenciales en ellas contenidas. Ya que tienen marcación **CE**, pueden introducirse en el mercado y puestos en servicio en la Unión Europea sin ulteriores formalidades.

El sello **CE** que se aplica al producto, al embalaje y a las advertencias de uso que acompañan al producto, indica "presunción de conformidad con las directivas" promulgadas por la Comunidad Europea.

El fabricante dispone del archivo técnico que incluye la documentación que certifica que los productos han sido examinados para evaluar que cumplan las directivas.

## **Símbolos utilizados en el manual**



### **PELIGRO**

*Esta indicación llama la atención sobre potenciales peligros para la incolumidad y la salud de las personas y de los animales.*

## **Español**

1. Indicaciones de seguridad .....	28
2. Información técnica y estructural .....	29
3. Características técnicas.....	29
4. Placa de identificación y datos de marcado.....	29
5. Datos técnicos .....	30
6. Consejos e instrucciones de montaje .....	30
7. Conexiones eléctricas.....	31
8. Selección de interruptores dip .....	32
9. Señales led.....	32
10. Radiocontrol para cerrar por lluvia (SPR radio) .....	32
11. Protección ambiental .....	33
12. Certificado de garantía .....	33
13. Declaración UE de conformidad .....	34
14. Desguace y eliminación.....	56

**ATTENTION** : pour la sécurité des personnes, suivre attentivement toutes les consignes suivantes.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances. Ne pas autoriser les enfants à jouer avec les commandes fixes et mettre éventuellement les commandes à distance loin de leur portée.

Confier régulièrement le contrôle de l'installation à des techniciens qualifiés d'un centre d'assistance agréé par le fabricant. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il a besoin d'être réparé ou réglé.

**ATTENTION** : si le cordon d'alimentation est endommagé, seuls des techniciens qualifiés d'un centre d'assistance agréé par le fabricant sont autorisés à le remplacer.

**ATTENTION** : débrancher l'appareil durant les opérations de nettoyage ou de maintenance. Ne pas laver l'appareil avec des solvants ou au jet d'eau ; ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

En cas de panne ou de dérèglement, éteindre l'appareil à partir de l'interrupteur général. Les réparations ou réglages (définition de la course par ex.) sont réservés au personnel qualifié d'un centre d'assistance agréé par le fabricant.

Toujours exiger des pièces de rechange originales. Le non-respect de cette consigne peut compromettre la sécurité et annule les droits à la garantie concernant l'appareil. En cas de problèmes ou de doutes, s'adresser au revendeur ou directement au producteur.

Le niveau de pression acoustique pondérée A est inférieur à 70dB(A).

Conserver ces consignes même après avoir installé l'appareil.



# CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

La machine décrite dans ce manuel a été réalisée conformément aux consignes de sécurité et dans le respect des lois en vigueur. Si elle est montée, installée et utilisée correctement et conformément aux consignes, elle ne représente pas un danger pour la sécurité des personnes, des animaux et des biens matériels.

Les produits sujets aux directives CEE sont conformes aux conditions essentielles qu'elles contiennent. Tout produit marqué **CE** peut être vendu sur le marché et mis en service dans l'Union européenne sans aucune autre formalité.

Le marquage **CE** présent sur le produit, sur l'emballage et sur les consignes d'utilisation qui accompagnent le produit, indique « présomption de conformité aux directives » établies par la CEE. Le constructeur dispose des archives techniques qui renferment la documentation prouvant que les produits ont été examinés pour l'étude de leur conformité vis-à-vis des directives.

## ***Symboles utilisés dans le manuel***



**DANGER**

*Cette indication attire l'attention sur les risques potentiels pouvant mettre en danger la santé des personnes et des animaux.*

## **Français**

1. Consignes de sécurité .....	36
2. Informations techniques et de construction .....	37
3. Caractéristiques techniques .....	37
4. Plaquette d'identification et marquage.....	38
5. Informations techniques.....	38
6. Avis et consignes pour le montage.....	38
7. Raccordements électriques .....	39
8. Sélection des commutateurs dip.....	40
9. Signaux led.....	40
10. Commande radio de fermeture pour cause de pluie (SPR radio).....	41
11. Protection de l'environnement .....	41
12. Certificat de garantie.....	42
13. Déclaration UE de conformité.....	43
14. Démantèlement et mise au rebut.....	55

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения безопасности людей тщательно следуйте настоящим указаниям.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями. Не позволяйте детям играть со стационарными устройствами управления; при наличии пультов ДУ держите их в местах, недоступных для детей.

Периодически поручайте проверять установленное оборудование персоналу сервисного центра, авторизованного изготовителем. Не эксплуатируйте прибор, если он нуждается в ремонте или регулировке.

**ВНИМАНИЕ!** В случае повреждения кабеля питания он подлежит замене квалифицированным персоналом сервисного центра, авторизованного изготовителем.

**ВНИМАНИЕ!** Отсоединяйте электропитание во время выполнения операций по чистке и техобслуживанию. Не используйте для мойки прибора растворители или струи воды; не погружайте изделие в воду.

В случае неисправности или неверной работы выключите прибор, повернув главный рубильник. Любые работы по ремонту или регулировке (например, задание хода) должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисного центра, авторизованного изготовителем.

Всегда требуйте использования исключительно оригинальных запчастей. Несоблюдение этого правила может отрицательно сказаться на безопасности и ведет к аннулированию гарантии на прибор. В случае проблем или сомнений обращайтесь к своему дилеру или непосредственно к изготовителю.

Взвешенный уровень звукового давления А меньше 70 дБ(А).

Сохраняйте эту инструкцию и после выполнения монтажа.

# УКАЗАНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

Описанное в данном руководстве оборудование было изготовлено по стандартам техники безопасности и соответствует условиям соответствующих действующих норм. При правильном монтаже, установке и использовании устройства в соответствии с настоящими инструкциями оно не создает никакой опасности для людей, животных или предметов.

Продукция соответствует основным требованиям, предусмотренным последними директивами ЕС. **CE** маркировка обозначает, что наша продукция может продаваться и устанавливаться на всей территории Европейского Союза без дополнительных процедур.

Маркировка **CE** на изделии, упаковке и указания по применению, прилагаемые к изделию, указывают на "предполагаемое соответствие директивам", выпущенным Европейским Сообществом.

Производитель прикрепляет технический архив с документацией в том случае, если продукция была проверена и протестирована на предмет соответствия директивам.

## Условные обозначения, используемые в руководстве



**ОПАСНО**

*Этот знак указывает на потенциальную опасность для безопасности и здоровья людей и животных.*

## **Русский**

1. Указания по безопасности .....	45
2. Технические и конструктивные данные.....	46
3. Технические данные .....	46
4. Идентификационная табличка и данные маркировки.....	47
5. Техническая информация .....	47
6. Рекомендации и указания по установке.....	47
7. Электрические соединения.....	48
8. Установка dip-переключателей.....	49
9. Светодиодная индикация.....	50
10. Радиочастотный пульт ду, обеспечивающий закрывание окна в случае дождя (SPR radio).....	50
11. Охрана окружающей среды .....	51
12. Гарантийный сертификат .....	51
13. Декларация соответствия ЕС .....	53
14. демонтаж и сдача на слом .....	56

# 1. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

## Note generali



**ATTENZIONE** LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE SEGUENTI INDICAZIONI DI SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO, SONO UTILI PER PREVENIRE DANNI A PERSONE O COSE. CONSERVARE QUESTO MANUALE PER ALTRE CONSULTAZIONI.



**ATTENZIONE** PERICOLO DI ESPLOSIONE SE LE BATTERIE SONO SOSTITUITE CON ALTRA DI TIPO DIFFERENTE. ELIMINARE LE BATTERIE USATE SECONDO LE NORMATIVE VIGENTI.



Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, a causa dell'inosservanza delle basilari norme di sicurezza descritte nel presente manuale.



L'uso per applicazioni diverse da quelle indicate deve essere autorizzato dal costruttore, previa verifica tecnica dell'applicazione.



Sacchetti di plastica, polistirolo, piccole minuterie metalliche quali chiodi, graffette, ecc. non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché potenziali fonti di pericolo.



L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali e mentali siano ridotte, oppure in mancanza di esperienza o di conoscenza; tali persone devono essere sorvegliate per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.



Non lavare l'apparecchio con solventi o getti d'acqua.

### ▪ Note per il funzionamento e l'utilizzo

**SPR - SPR RADIO** (*SPR RADIO si distingue per l'antenna protetta da una guaina nera nel cavo di alimentazione*) è un sensore per il rilevamento della pioggia e attraverso il cavo collegato o nella versione R tramite un segnale radio a 433.92MHz, trasmette il segnale a un'apparecchiatura in grado di interpretarlo. **L'uso per applicazioni diverse da quelle indicate deve essere autorizzato dal costruttore, previa verifica tecnica.**

- Questo prodotto è stato realizzato per usarlo con prodotti originali del costruttore. Se non è correttamente applicato, l'utilizzo con altri dispositivi può provocare danni o malfunzionamenti.
- La messa in funzione del sensore va fatta secondo le istruzioni del costruttore e da persona competente e qualificata.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.
- Prima di usare il sensore pioggia, verificare che la tensione di alimentazione sia della natura e qualità adatta, la cui corrispondenza si può verificare nell'etichetta dati tecnici, applicata all'apparecchio stesso.
- Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per danni dovuti ad un uso improprio.

- Ogni riparazione deve essere eseguita solamente da personale qualificato di un centro d'assistenza autorizzato dal costruttore.
- Il prodotto deve essere smaltito conformemente alle normative ambientali adottate dalle autorità locali e non con i rifiuti comuni.

## 2. COSTRUZIONE E RIFERIMENTI NORMATIVI

- I sensori pioggia **SPR** e **SPR RADIO** segnalano l'evento pioggia ad un apparecchio in grado di decifrare e comandare i dispositivi collegati. Il sensore è insensibile alla formazione di rugiada o umidità, dopo una precipitazione si asciuga molto velocemente ed essendo riscaldato - sotto i +5°C - non permette la formazione di ghiaccio.
- Il sensore va alimentato con tensione compresa tra 12V ÷ 24V<sub>---</sub>.
- Il collegamento elettrico deve rispettare le norme in vigore sugli impianti elettrici.
- Tutti gli apparecchi collegati devono essere prodotti secondo le normative in vigore e rispettare le specifiche normative emanate dalla Comunità Europea.

## 3. DATI TECNICI

Modello	SPR
Tensione d'alimentazione (U <sub>n</sub> )	12V ÷ 24V <sub>---</sub>
Corrente massima assorbita (I <sub>n</sub> )	20 mA (120 mA con riscaldatore attivo)
Tipologia di sensore	Capacitivo
Intervento del riscaldatore	< +5 °C
Tipo di contatto	SPDT
Portata del contatto	0,5 A / 125V~ – 1 A / 24V <sub>---</sub>
Temperatura di funzionamento	-20 ÷ +65 °C
Lunghezza cavo di alimentazione	5 m
Tipo cavo alimentazione / numero fili	PVC protetto UV / 5 fili
Grado di protezione dei dispositivi elettrici	IP65
Dimensioni d'ingombro	45x93 h=19 mm
Peso (in ordine d'installazione)	52 g (escluso cavo)

*I dati riportati in queste illustrazioni non sono impegnativi e sono suscettibili di variazione anche senza preavviso.*

## 4. DATI DI TARGA E MARCHIATURA

I sensori **SPR** o **SPR RADIO** sono marchiati CE e rispondono alle Norme elencate nella Dichiarazione di Conformità. I dati di targa sono riportati in un'etichetta adesiva applicata all'esterno del guscio, che deve rimanere integra e visibile.

Le principali informazioni che essa riporta sono: indirizzo del costruttore, nome del prodotto - numero del modello, caratteristiche tecniche, data di produzione e numero di serie. In caso di contestazione per favore indicate il numero di serie (SN) che si trova nell'etichetta. Il significato dei simboli utilizzati nell'etichetta per l'abbreviazione delle caratteristiche tecniche, sono riportati anche nella tabella al capitolo "DATI TECNICI".

## 5. INFORMAZIONI TECNICHE

Il sensore pioggia **SPR** o **SPR RADIO** per svolgere pienamente il servizio, deve essere collocato a cielo aperto, a diretto contatto con gli agenti meteorologici, possibilmente sopra il tetto o in posizione analoga, ovvero dove può essere colpito dalle precipitazioni piovose.

Il sensore si può collegare a tutte le centrali o apparecchiature dove sia prevista l'elaborazione del segnale oppure deve sia necessario un segnale a contatto pulito (libero da tensione). Il cavo d'alimentazione è lungo 5 m, costruito per resistere all'ambiente esterno ed è ad elevata resistenza agli agenti atmosferici, non propagante l'incendio e resistente ai raggi UV.

## 6. CONSIGLI E ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

**QUESTE INDICAZIONI SONO RIVOLTE A PERSONALE TECNICO E SPECIALIZZATO.  
PERTANTO, LE FONDAMENTALI TECNICHE DI LAVORO E DI SICUREZZA NON SONO COMMENTATE.**

Per garantire un perfetto funzionamento d'impianto e per agevolare il lavoro d'installazione, si segnalano le seguenti indicazioni ed avvertenze.



Verificare che la lunghezza del cavo sia sufficiente a connettersi alla centrale o apparecchiatura di controllo. L'eventuale giunzione per il prolungamento deve essere perfettamente sigillata con cavo della stessa tipologia e stessi colori.

**Attenzione.** Verificare che l'alimentazione elettrica utilizzata corrisponda a quella riportata sull'etichetta "dati tecnici" applicata alla macchina.

Per mantenere efficace e avere un perfetto funzionamento del sensore, si consiglia di pulire la parte sensibile almeno ogni sei mesi oppure ogni qualvolta sia sporca a causa di smog, foglie, impurità vaganti, ecc.

Alcuni consigli per l'installazione del sensore.

- 1) Scegliere la posizione più idonea dove collocare il sensore. Il rilevatore si mette all'esterno a diretto contatto con gli agenti meteorologici.
- 2) Il sensore va piazzato leggermente inclinato (~20°) per agevolare il deflusso dell'acqua, in posizione tale da non avere ripari alla caduta della pioggia. Posizionarlo sotto gli alberi è sconsigliato perché altera il naturale evento meteorologico.
- 3) Il supporto può essere di due tipi a seconda della superficie di attacco; in entrambi i casi, si consiglia di far uscire il cavo verso il basso:
  - Superficie piana – inclinata – con adesivo ad alta resistenza e adatto alle intemperie oppure fissato con una vite;
  - Supporto tipo asta o simile dove applicare la staffa metallica – in dotazione - con una vite.
- 4) Completare il percorso cavi ed il collegamento elettrico alla centrale o apparecchiatura di controllo e d'alimentazione seguendo lo schema elettrico riportato nelle pagine seguenti. Legare con una o più fascette il cavo per renderlo solidale con la struttura portante.

5) Se si utilizza la versione radio SPR RADIO, verificare la memorizzazione del sensore pioggia sul dispositivo di controllo (VARIA SLIM RADIO).

6) Eseguire il collaudo di funzionamento.

*Per il collaudo è sufficiente bagnare (versare o spruzzare acqua) sulla parte sensibile del rilevatore; il sensore trasmette il segnale di "sensore bagnato". Le spie a led delle varie apparecchiature si devono accendere.*

## 7. COLLEGAMENTI ELETTRICI



Il collegamento elettrico deve essere eseguito nel rispetto delle norme di sicurezza e avendo ben chiaro il significato dei vari simboli e colori dei fili del cavo di alimentazione.

Il sensore può funzionare con qualsiasi centrale o apparecchiatura in grado d'interpretare il segnale, pertanto i collegamenti del cavo d'alimentazione sono richiamati nelle istruzioni specifiche delle centrali o apparecchiature.

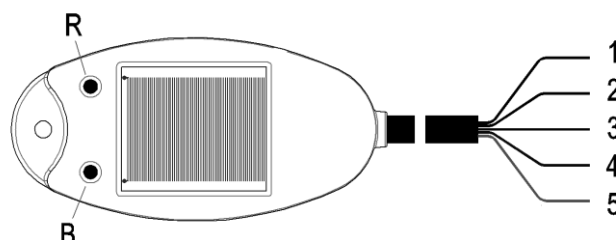
Le tabella qui sotto riporta la legenda di ogni filo e lo schema elettrico:

### Didascalia di ogni filo per SPR.

- 1 - ROSSO (+) collegato al +12/24V;
- 2 - NERO (-) collegato al -12/0V;
- 3 - BLUE (contatto N.O.);
- 4 - VIOLA (Contatto N.C.);
- 5 - VERDE (Comune).

### Didascalia di ogni filo per SPR RADIO (Radio).

- 1 - ROSSO (+) collegato al +12/24V;
- 2 - NERO (-) collegato al -12/0V;
- 3 - BLUE NON CONNETTERE;
- 4 - VIOLA NON CONNETTERE;
- 5 - Verde NON CONNETTERE;



### ▪ **Sostituire il sensore pioggia P2 nelle centrali serie N**

Nel caso si utilizzi il sensore pioggia SPR per sostituire il vecchio sensore P2 nelle centrali serie N, in fase di collegamento elettrico operare nel modo seguente:

- Il filo **ROSSO** va connesso al posto del filo **BIANCO**;
- Il filo **NERO** e il filo **VERDE** vanno connessi assieme al posto del filo **GIALLO**;
- Il filo **BLUE** va connesso al posto del filo **BLUE**;
- Il filo **VIOLA** va isolato e non connesso.

## 8. SELEZIONE DEI DIP-SWITCH

Nella base del sensore, coperto da un tappo di colore nero, c'è l'accesso ai dip-switch di programmazione del sensore che danno la possibilità di modificare la sensibilità. Il significato dei dip-switch è il seguente:

DIP 1	DIP2	SENSIBILITA'
OFF	OFF	Sensibilità massima
ON	OFF	Sensibilità medio-alta
OFF	ON	Sensibilità medio-bassa
ON	ON	Sensibilità minima

Il sensore esce dalla fabbrica con la sensibilità massima impostata.

## 9. SEGNALI DEI LED

Nel sensore pioggia ci sono due led di segnalazione che indicano lo stato di funzionamento.

- **B** - Led **BLUE** lampeggiante indica che il sensore è alimentato.
- **R** - Led **Rosso** acceso fisso indica "sensore bagnato"; ha il comando attivo.

## 10. COMANDO CHIUSURA PER PIOGGIA VIA RADIO (SPR RADIO)

Il sensore pioggia radio SPR RADIO è un dispositivo in grado di comandare il motore VARIA SLIM RADIO a distanza tramite un segnale a 433,92MHz.

**IL SENSORE PIOGGIA ESCE DALLA FABBRICA NON PROGRAMMATO (ASSOCIATO).**

*Seguire prima le istruzioni riportate qui sotto che riguardano il funzionamento specifico delle macchine da comandare, quindi quelle dell'attuatore da comandare (VARIA SLIM RADIO).*

### ▪ Memorizzazione del sensore pioggia su VARIA SLIM RADIO

Il sensore pioggia SPR RADIO nel momento in cui sente la presenza di pioggia trasmette un segnale univoco alla frequenza radio a 433,92 MHz; Con un sensore pioggia SPR RADIO si possono comandare più attuatori, purché il sensore venga associato ai vari attuatori VARIA SLIM RADIO e quindi una finestra, con la procedura di seguito descritta.

La codifica utilizzata è a codice variabile per ogni canale e pertanto ogni trasmissione invierà un segnale che è diverso da tutti gli altri; ne consegue che il ricevitore deve poter riconoscere i trasmettitori abilitati e pertanto vanno memorizzati i codici di trasmissione eseguendo la seguente procedura:

- Munirsi del sensore pioggia radio SPR RADIO verificando preventivamente che lo stesso sia efficiente e sia alimentato opportunamente (*Led Blu lampeggiante*).
- Premere nell'attuatore VARIA SLIM RADIO per un istante (*circa 1 secondo*) il piccolo pulsante "**PRG**" che si trova vicino alla morsettiera. Il led lampeggia lentamente ad indicare che è in attesa di ricevere un codice radio valido.



- Entro 10 secondi posizionare il palmo della mano sul sensore pioggia (*sulla zona circolare grigia*) attendendo che inizi a lampeggiare il Led Rosso di segnalazione pioggia.
- Se la memorizzazione è corretta, si avrà nell'attuatore VARIA SLIM RADIO un flash lungo del led (1 sec.) di conferma; poi il led si spegne e rimane nella posizione di riposo.
- Se la memorizzazione non è corretta - per esempio a causa di memoria piena - o sensore non compatibile - si avrà, sempre nell'attuatore VARIA SLIM RADIO, una serie di lampeggi veloci per circa 1 secondo; poi il led si spegne rimane nella posizione di riposo.

## **11. PROTEZIONE AMBIENTALE**

Tutti i materiali utilizzati per la costruzione della macchina sono riciclabili.

Si raccomanda che la macchina stessa, accessori, imballi, ecc. siano inviati ad un centro per il riutilizzo ecologico come stabilito dalle leggi vigenti in materia di riciclaggio dei rifiuti. La macchina è composta principalmente dai seguenti materiali: Alluminio, Zinco, Ferro, Plastica di vario tipo, Rame. Smaltire i materiali in conformità con i regolamenti locali sullo smaltimento.

## **12. CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il costruttore si rende garante del buon funzionamento della macchina. S'impegna ad eseguire la sostituzione dei pezzi difettosi per cattiva qualità del materiale o per difetti di costruzione secondo quanto stabilito dall'articolo 1490 del Codice Civile. La garanzia copre i prodotti o le singole parti per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. La stessa è valida se l'acquirente sia stato in grado di esibire la prova d'acquisto ed abbia soddisfatto le condizioni di pagamento pattuite. La garanzia di buon funzionamento degli apparecchi accordata dal costruttore, s'intende nel senso che lo stesso s'impegna a riparare o sostituire gratuitamente, nel più breve tempo possibile, quelle parti che dovessero guastarsi durante il periodo di garanzia. L'acquirente non può vantare diritto ad alcun risarcimento per eventuali danni, diretti o indiretti, o altre spese. Tentativi di riparazione da parte di personale non autorizzato dal costruttore fanno decadere la garanzia. Sono escluse dalla garanzia le parti fragili o esposte a naturale usura come pure ad agenti o procedimenti corrosivi, a sovraccarichi anche se solo temporanei, ecc. Il costruttore non risponde per eventuali danni causati da errato montaggio, manovra o inserzione, da eccessive sollecitazioni o da imperizia d'uso. Le riparazioni in garanzia sono sempre da intendersi "franco fabbrica produttore". Le spese di trasporto relative (andata / ritorno) sono sempre a carico dell'acquirente.

### 13. DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA'

La Società  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italia



in qualità di **FABBRICANTE**

Dichiara che il prodotto sotto descritto:

**SPR**

**Modello: SPR**

**Il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targhetta del prodotto**

**Uso previsto:** Sensore pioggia.

**È Conforme**

**ai Requisiti Essenziali e alle disposizioni delle seguenti Direttive Europee:**

- 2014/30/UE (Direttiva relativa alla Compatibilità Elettromagnetica)
- 2011/65/UE (Direttiva RoHS) e successive modifiche e integrazioni

**sulla base dell'applicazione delle seguenti norme armonizzate:**

**EMC:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

**RoHS:**

- EN 63000:2018

**La presente Dichiarazione di Conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.**

**Budrio, 15 aprile 2024**

**Il responsabile**  
**Peter Santo**  
**Legale Rappresentate, GIESSE S.p.A.**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Santo", is written over a circular stamp or seal.

## 14. DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA'

La Società  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italia



in qualità di **FABBRICANTE**

Dichiara che il prodotto sotto descritto:

### **SPR**

**Modello: SPR RADIO**

**Il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targhetta del prodotto**

**Uso previsto:** Sensore pioggia.

### **È Conforme**

**ai Requisiti Essenziali e alle disposizioni delle seguenti Direttive Europee:**

- 2014/53/UE (RED - Direttiva per apparecchiature radio (Radio Equipment Directive))
- 2014/30/UE (Direttiva relativa alla Compatibilità Elettromagnetica)
- 2011/65/UE (Direttiva RoHS) e successive modifiche e integrazioni

**sulla base dell'applicazione delle seguenti norme armonizzate:**

#### **EMC:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

#### **RoHS:**

- EN 63000:2018

#### **RED:**

- ETSI EN 301 489-1 v1.9.2:2011
- ETSI EN 301 489-3 v1.6.1:2013
- ETSI EN 300 220-1 v2.4.1:2012
- ETSI EN 300 220-2 v2.4.1:2012

**La presente Dichiarazione di Conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.**

**Budrio, 15 aprile 2024**

**Il responsabile  
Peter Santo  
Legale Rappresentate, GIESSE S.p.A.**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Santo", is written over a circular stamp or seal.

## 1.1. General notes



**WARNING:** BEFORE INSTALLING THIS APPLIANCE, ENSURE ALL SAFETY INDICATIONS HAVE BEEN READ CAREFULLY AND UNDERSTOOD IN ORDER TO PREVENT CONTACT WITH ELECTRICITY, INJURY OR ANY OTHER INCIDENT. THE MANUAL SHOULD BE CONSERVED FOR FURTHER CONSULTATION AT A LATER DATE.



The manufacturer accepts no responsibility for damage to people, animals or things incurred by improper use.



Use for any applications other than those indicated must be authorised by the manufacturer after technical review of the assembly.



Plastic bags, polystyrene, small metal parts such as nails, staples etc. should be placed out of the reach of children as they constitute a potential source of risk.



The appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory and mental abilities are reduced, or in case of lack of experience or knowledge; such persons must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Do not use solvents or jets of water to wash the appliance. The appliance should not be submerged in water.

## 1.2. Notes for functioning and use

**SPR - SPR RADIO** (*SPR RADIO is different from the other because of the antenna protected by a black sheath in the feeding cable*) is a sensor to detect rain and through the connected cable or in case of R version by means of a 433,92 MHz radio signal, transmits the signal to a device able to interpret it.

**Use for any applications other than those indicated must be authorised by the manufacturer after technical review of the assembly.**

- This product is designed to be used with the manufacturer's original products. Use with any other products may result in damage or malfunctions.
- The initial start-up of the sensor should be carried out by a skilled and qualified person following the manufacturer's instructions.
- After removing packaging, check for any damage on the appliance.
- Before using the rain sensor, check that the power has the same nature, quality and tension as those indicated on the technical data label on the appliance.
- This machine is destined exclusively for the use for which it has been designed and the manufacturer accepts no responsibility for damage incurred by improper use.
- Repairs should only be performed by qualified personnel at assistance centres authorised by the manufacturer.
- The product must be disposed of in compliance with local environmental regulations and not as household waste.

## 2. TECHNICAL AND CONSTRUCTIONAL INFORMATION

- **SPR** and **SPR RADIO** sensors signal the rain event to an apparatus able to interpret and command the connected devices. The sensor is insensitive to the formation of dew or moisture after rainfall dries very quickly and being heated - below +5 °C - does not allow the formation of ice.
- The sensor is fed with a tension between 12V and 24V<sub>---</sub>.
- Electrical connection must comply with the rules in force on electrical systems.
- All connected devices must be manufactured according to the regulations in force and comply with regulations issued by the European Community.

## 3. TECHNICAL DATA

Model	SPR
Power supply voltage (U <sub>n</sub> )	12V ÷ 24V <sub>---</sub>
Maximum absorbed power (I <sub>n</sub> )	20 mA (120 mA with active heater)
Type of sensor	Capacitive
Heater intervention	< +5 °C
Type of contact	SPDT
Rating contact	0,5 A / 125V~ – 1 A / 24V <sub>---</sub>
Functioning temperature	-20 ÷ +65 °C
Feeding cable length	5 m
Feeding cable type / number of wires	PVC protected from UV / 5 wires
Protection index	IP65
Dimensions	45x93 h=19 mm
Weight	52 g (cable excluded)

*Any data reported in this table is not binding and may be susceptible to variations without notice.*

## 4. ID PLATE AND MARKING DATA

**SPR** and **SPR RADIO** rain sensors have CE marking and comply with the Standards listed in the Declaration of Conformity.

The plate data is displayed on an adhesive label placed on the outside of the casing, which must remain intact and visible.

The main information it displays includes: manufacturer's address, product name - model number, technical characteristics, production date and serial number.

In the event of a complaint, please indicate the serial number (SN) displayed on the label.

An explanation of the symbols used on the label to abbreviate the technical characteristics is given in the table in the chapter on "TECHNICAL DATA".

## 5. TECHNICAL INFORMATION

**SPR** or **SPR RADIO** rain sensor, to completely fulfil its task, has to be placed out in the open fully exposed to any precipitation, possibly over the roof or in a similar position, or where can be affected by rainfall.

Sensor can be connected to all stations or devices where signal processing is foreseen or where a free contact signal is necessary (free from tension).

Feeding cable is 5 m long, made weather resistant, fire retardant and UV resistant.

## 6. ADVICES AND INSTRUCTION FOR MOUNTING

**THESE INSTRUCTIONS ARE INTENDED FOR TECHNICAL AND SPECIALIZED PERSONNEL.  
THUS BASIC SAFETY AND WORKING TECHNIQUES ARE NOT DISCUSSED.**

To guarantee perfect function and facilitate installation, please note the following indications and warnings:



Check that the cable length is sufficient to link to the station or control apparatus. The eventual junction for extending the cable must be perfectly sealed with a cable of the same type and colours.

**Warning.** Check that the power supply is the same as those indicated on technical data applied to the device.

To keep efficient and have a perfect functioning we suggest to clean the sensitive part at least any 6 months or any time is dirty due to smog, leaves, impurity, etc.

Advices for sensor installation:

1. Choose the most suitable position where place the rain sensor. It has to be put outside in direct contact with weathering.
2. The sensor is placed slightly tilted (~ 20 °) to facilitate the flow of water, in a position that does not have shelters to the fall of rain. Place it under the trees is not recommended because it alters the natural weather event.
3. Support can be of 2 types depending from attack surface; in both cases is suggested to make the cable exit below:
  - Surface flat / tilted – with high resistance adhesive and suitable for weather or fixed with a screw;
  - Fix support such as rod or similar where to apply the metal bracket – provided – with a screw.
4. Complete cable system and electrical connection to the station or control and feeding apparatus following the schema on next page. Bind with one or more clamps the cable to make it integral with the supporting structure.
5. If radio version is used, check rain sensor memorization has been done on control device (VARIA SLIM RADIO).
6. Make a functional test.

*To test a rain sensor is sufficient to wet (pour or spray water) on sensitive part of it; the sensor transmits the signal of “wet sensor”. LED indicators of various apparatus should light.*

## 7. ELECTRICAL CONNECTIONS



Electrical connections should be carried out in compliance with safety rules and keeping in mind the meaning of various symbols and colours of the wires of the feeding cable.

Sensor can work with any station unit or apparatus able to interpret its signal, therefore the connections of the power cord are called in the specific instructions of the central or equipment.

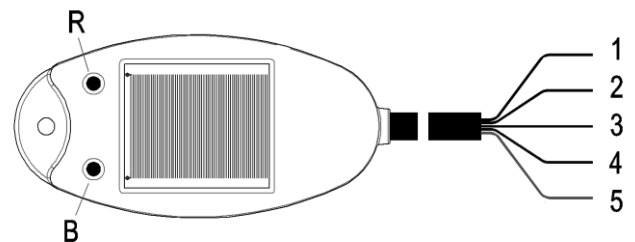
The table below shows the caption of any wires and the wiring diagram.

### Caption of each wire - SPR:

- 1 - RED (+) connected to +12/24V;
- 2 - BLACK (-) connected to -12/24V;
- 3 - BLUE (N.O. contact);
- 4 - PURPLE (N.C. contact);
- 5 - GREEN (Common).

### Caption of each wire - SPR RADIO:

- 1 - RED (+) connected to +12/24V;
- 2 - BLACK (-) connected to -12/0V;
- 3 - BLUE DON'T CONNECT;
- 4 - PURPLE DON'T CONNECT;
- 5 - GREEN DON'T CONNECT.



### **7.1. Replace P2 rain sensor on N series units**

In the case of use SPR rain sensor to replace the old P2 on N series stations, during connection phase operate as follows:

- RED wire connected at the place of WHITE wire;
- BLACK AND GREEN WIRES CONNECTED TOGETHER AT THE PLACE OF YELLOW WIRE;
- BLUE WIRE CONNECTED AT THE PLACE OF BLUE WIRE;
- PURPLE WIRE HAS TO BE INSULATED AND NOT CONNECTED.

## 8. DIP-SWITCHES SELECTION

In the sensor base, covered by a black cap, there is the access to dip-switches to program the sensor which give the possibility of modifying status and sensitiveness. Dip-switches meaning is the following:

DIP 1	DIP2	SENSITIVENESS
OFF	OFF	Maximum sensitiveness
ON	OFF	Medium-high sensitiveness
OFF	ON	Medium-low sensitiveness
ON	ON	Minimum sensitiveness

The sensor leaves the factory with the maximum sensitiveness set.

## 9. LED SIGNALS

Rain sensor has 2 signalling LED that indicate the functioning status.

- **B** - **BLUE** led flashing indicates that the sensor is fed.
- **R** - **RED** led lit fix indicates “wet sensor”; it has active command.

## 10. RADIO CONTROL FOR CLOSING DUE TO RAIN (SPR RADIO)

The SPR RADIO radio rain sensor is a device capable of controlling the VARIA SLIM RADIO motor remotely through a 433.92MHz signal.

**THE RAIN SENSOR IS NOT FACTORY-PROGRAMMED (ASSOCIATED).**

*First follow the instructions provided below concerning the specific operation of the machines you would like to control, then those of the actuator to be controlled (VARIA SLIM RADIO).*

### **10.1. Saving the rain sensor on VARIA SLIM RADIO**

The SPR RADIO rain sensor, as soon as it senses the presence of rain, transmits a unique signal at the radio frequency 433.92 MHz. The SPR RADIO rain sensor can be used to control several actuators, as long as the sensor is associated with the various VARIA SLIM RADIO actuators and thus a window, with the procedure described below.

The encoding used varies for each channel, so each transmission will send a signal that is different from all the others. It follows that the receiver must be able to recognize the enabled transmitters, thus the transmission codes should be saved following the procedure below:

- Equip yourself with the SPR RADIO radio rain sensor, checking beforehand that it is working and is powered properly (*Blue LED flashing*).
- On the VARIA SLIM RADIO actuator, briefly press (*for about 1 second*) the small “**PRG**” button located near the terminal block. The slowly flashing LED indicates that it is waiting to receive a valid radio code.
- Within 10 seconds, place the palm of your hand on the rain sensor (*on the grey circular zone*) waiting for the Red LED rain indicator to start flashing.
- If the code is saved correctly, the LED on the VARIA SLIM RADIO actuator will emit one long flash (1 sec.) as confirmation; then the LED will go out and remain at rest.
- If the code is not saved correctly - due to the memory being full, for example, or the sensor being incompatible - the LED on the VARIA SLIM RADIO actuator will emit a series of quick flashes for about 1 second; then the LED will go out and remain at rest.

## 11. ENVIRONMENTAL PROTECTION

All materials used in the manufacture of this appliance are recyclable. We recommend that the device itself, and any accessories, packaging, etc. be sent to a centre for ecological recycling as established from laws in force on recycling. The



device is mainly made from the following materials: aluminium, zinc, iron, plastic of various type, cuprum. Dispose materials in conformity with local regulations about removal.

## **12. CERTIFICATE OF GUARANTEE**

The manufacturer will guarantee good function of the appliance. The manufacturer shall undertake to replace defective parts due to poor quality materials or manufacturing defects in accordance with article 1490 of the Civil Code. The guarantee covers products and individual parts for **2 years** from the date of purchase. The latter is valid as long as the purchaser possesses proof of purchase and completion of all agreed conditions of payment. Guarantee of good function of appliances agreed by the manufacturer implies that the latter undertakes to repair or replace free of charge and in the shortest period possible any parts that break while under warranty. The purchaser is not entitled to any reimbursement for eventual direct or indirect damage or other expenses incurred.

Attempt to repair by personnel unauthorised by the manufacture shall render the warranty null and invalid. The warranty does not cover fragile parts or parts subject to natural wear and tear or corrosion, overload, however temporary etc. The manufacturer will accept no responsibility for eventual damage incurred by erroneous assembly, manoeuvre or insertion, excessive stress or inexperienced use. Repairs performed under guarantee are always "*ex factory of the manufacturer*". Respective transport expenses (out/back) are the responsibility of the purchaser.

## 13. EU DECLARATION OF CONFORMITY

The Company

**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italy



in its capacity as **MANUFACTURER**

Declares that the product described below:

### **SPR**

**Modello: SPR**

**Serial data and year of construction shown on the product nameplate**

**Intended use: "Rain sensor "**

### **Is in conformity**

**with the Essential Requirements and the provisions of the following European Directives:**

- 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility Directive)
- 2011/65/UE (ROHS Directive) and following modifications and integrations.

**based on application of the following harmonized standards:**

#### **EMC:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

#### **RoHS:**

- EN 63000:2018

**This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**

**Budrio, dated 24 ottobre 2023**

**The officer  
Peter Santo,  
Legal Representative, GIESSE S.p.A**

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Peter Santo", is written over a circular stamp or seal.

## 14. EU DECLARATION OF CONFORMITY

The Company

**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italy



in its capacity as **MANUFACTURER**

Declares that the product described below:

### **SPR**

**Model: SPR RADIO**

**Serial data and year of construction shown on the product nameplate**

**Intended use: "Rain sensor "**

**Is in conformity**

**with the Essential Requirements and the provisions of the following European Directives:**

- 2014/53/UE (Radio Equipment Directive)
- 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility Directive)
- 2011/65/UE (ROHS Directive) and following modifications and integrations.

**based on application of the following harmonized standards:**

#### **EMC:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

#### **RoHS:**

- EN 63000:2018

#### **RED:**

- ETSI EN 301 489-1 v1.9.2:2011
- ETSI EN 301 489-3 v1.6.1:2013
- ETSI EN 300 220-1 v2.4.1:2012
- ETSI EN 300 220-2 v2.4.1:2012

**This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**

**Budrio, dated 24 ottobre 2023**

**The officer  
Peter Santo,  
Legal Representative, GIESSE S.p.A**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Santo", is written over a circular stamp or seal.

## 1.1. Notas generales



**ADVERTENCIA:** ANTES DE INSTALAR ESTE APARATO, LEA ATENTAMENTE Y COMPRENDA BIEN TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, LESIONES PERSONALES Y OTRO TIPO DE INCIDENTES. ESTE MANUAL DEBE CONSERVARSE PARA FUTURAS CONSULTAS.



El fabricante se exime de toda responsabilidad en caso de daños a personas, animales o bienes causados por el uso indebido del aparato.



El uso del aparato para cualquier aplicación diferente de las aquí indicadas deberá estar autorizado por el fabricante previa verificación técnica del montaje.



Las bolsas de plástico, el poliestireno, las piezas pequeñas como clavos, grapas, etc., constituyen fuentes potenciales de peligro y deben mantenerse fuera del alcance de los niños.



Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y el conocimiento necesarios; estas personas deberán estar supervisadas para asegurar que no jueguen con el aparato.



No lave el aparato con disolventes ni chorros de agua ni lo sumerja en agua.

## 1.2. Notas para el funcionamiento y el uso

El sensor **SPR - SPR RADIO** (*SPR RADIO se diferencia en que la antena lleva el cable de alimentación protegido por una funda negra*) es un sensor que detecta la lluvia y, a través del cable conectado o de una señal de radio de 433,92 MHz en el caso de la versión R, transmite una señal a un dispositivo capaz de interpretarla.

**El uso del aparato para cualquier aplicación diferente de las aquí indicadas deberá estar autorizado por el fabricante previa verificación técnica del montaje.**

- Este producto está diseñado para utilizarse con productos originales del fabricante. Su uso con cualquier otro producto puede ocasionar daños o fallos de funcionamiento.
- La puesta en marcha inicial del sensor debe realizarla una persona competente y cualificada según las instrucciones del fabricante.
- Tras retirar el embalaje, compruebe si el aparato presenta algún daño.
- Antes de utilizar el sensor de lluvia, compruebe si la alimentación de la red es del mismo tipo, calidad y tensión que la indicada en la etiqueta de características técnicas del aparato.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso para el que está diseñado y el fabricante no se responsabilizará de los daños derivados de un uso indebido.

- Las reparaciones deberá realizarlas exclusivamente el personal cualificado de los centros de asistencia que autorice el fabricante.
- El producto deberá eliminarse de conformidad con las normas ambientales locales y nunca como residuo doméstico.

## 2. INFORMACIÓN TÉCNICA Y ESTRUCTURAL

- Los sensores **SPR** y **SPR RADIO** envían una señal de lluvia a un aparato capaz de interpretarla y de controlar los dispositivos conectados. El sensor es insensible a la formación de rocío o humedad, se seca con mucha rapidez después de la lluvia y, si se calienta —a menos de +5 °C—, impide la formación de hielo.
- El sensor funciona con una tensión de entre 12 y 24 V<sub>---</sub>.
- La conexión eléctrica debe cumplir las normas vigentes sobre sistemas eléctricos.
- Todos los dispositivos conectados deben fabricarse de acuerdo con la normativa vigente y cumplir los reglamentos de la Unión Europea.

## 3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	SPR
Tensión de alimentación (U <sub>n</sub> )	12 ÷ 24 V <sub>---</sub>
Corriente absorbida máxima (I <sub>n</sub> )	20 mA (120 mA con calefactor activo)
Tipo de sensor	Capacitivo
Intervención de calefactor	<+5 °C
Tipo de contacto	SPDT
Contacto nominal	0,5 A/125 V~ - 1 A/24 V <sub>---</sub>
Temperatura de funcionamiento	-20 ÷ +65 °C
Longitud de cable de alimentación	5 m
Tipo de cable de alimentación/número de hilos	PVC protegido contra UV/5 hilos
Índice de protección	IP65
Dimensiones	45 x 93 h = 19 mm
Peso	52 g (cable excluido)

*Los datos indicados en esta tabla no son vinculantes y pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.*

## 4. PLACA DE IDENTIFICACIÓN Y DATOS DE MARCADO

Los sensores de lluvia **SPR** y **SPR RADIO** cuentan con marcado CE y cumplen con los estándares indicados en la declaración de conformidad.

Los datos de la placa se muestran en una etiqueta adhesiva situada en el exterior de la carcasa que debe permanecer intacta y visible.

La información básica que muestra incluye: dirección del fabricante, nombre del producto y número de modelo, características técnicas, fecha de fabricación y número de serie.

En caso de reclamación, indique el número de serie (SN) que se muestra en la etiqueta.

En la tabla del apartado «CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS» se explican los símbolos utilizados en la etiqueta para abreviar las características técnicas.

## 5. DATOS TÉCNICOS

Para desempeñar plenamente su función, el sensor de lluvia **SPR** o **SPR RADIO** debe instalarse al aire libre completamente expuesto a cualquier precipitación, a ser posible sobre el tejado o en un lugar similar donde pueda afectarle la lluvia.

El sensor puede conectarse a todas las estaciones o dispositivos que puedan procesar señales o que precisen señalización de contacto sin potencial (sin tensión). El cable de alimentación tiene 5 m de longitud y es ignífugo, resistente a la intemperie y a los rayos UV.

## 6. CONSEJOS E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**ESTAS INSTRUCCIONES ESTÁN DIRIGIDAS A PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO. POR LO TANTO, NO INCLUYEN LAS TÉCNICAS BÁSICAS DE SEGURIDAD Y DE TRABAJO.**

Para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato y facilitar su instalación, tenga en cuenta las indicaciones y advertencias siguientes:



Compruebe si la longitud del cable es suficiente para conectar la estación o el aparato de control. Si se hace un empalme para extender el cable, debe utilizarse cable del mismo tipo y color perfectamente sellado.

**Advertencia.** Compruebe si la alimentación eléctrica coincide con la indicada en las características técnicas del dispositivo.

Para mantener un funcionamiento perfecto y eficaz, recomendamos limpiar el componente sensible al menos cada 6 meses o cuando esté sucio por contaminación, hojas, impurezas, etc.

Consejos para la instalación del sensor:

1. Elija el lugar más adecuado para colocar el sensor de lluvia. Debe instalarse en el exterior, en contacto directo con los fenómenos meteorológicos.
2. Para facilitar el flujo de agua, el sensor debe colocarse ligeramente inclinado (~20°) en un lugar no protegido de la lluvia. No se recomienda instalarlo bajo un árbol porque los árboles alteran los fenómenos meteorológicos.
3. El soporte puede ser de 2 tipos en función de la superficie de impacto; en ambos casos es recomendable situar la salida del cable por debajo:
  - Superficie plana/inclinada: adhesivo de alta resistencia apto para exterior o fijación con un tornillo
  - Soporte fijo, como una varilla o similar, para montar la abrazadera de metal (suministrada) con un tornillo
4. Extienda el cableado y establezca las conexiones eléctricas con la estación o el control y el aparato de alimentación según el diagrama de la página siguiente. Sujete el cable con una o varias abrazaderas para integrarlo en la estructura de soporte.

5. Si se utiliza la versión de radio, compruebe si el sensor de lluvia está memorizado en el dispositivo de control (VARIA SLIM RADIO).

6. Haga una prueba de funcionamiento.

*Para probar un sensor de lluvia basta con mojar (verter o rociar agua) en el componente sensible; el sensor deberá transmitir la señal de «sensor mojado» y deberán encenderse los indicadores LED de los distintos aparatos.*

## 7. CONEXIONES ELÉCTRICAS



Las conexiones eléctricas deben realizarse de conformidad con las normas de seguridad y teniendo en cuenta el significado de los distintos símbolos y colores de los hilos del cable de alimentación.

El sensor puede funcionar con cualquier estación o aparato capaz de interpretar su señal, por lo que deben seguirse las instrucciones del equipo o la central para realizar las conexiones del cable de alimentación.

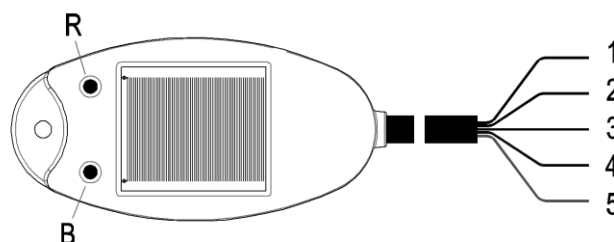
Esta tabla muestra la leyenda de los hilos y el diagrama de cableado.

### Leyenda de cada hilo - SPR:

- 1 - ROJO (+) conectado a +12/24 V
- 2 - NEGRO (-) conectado a -12/24 V
- 3 - AZUL (contacto NA)
- 4 - MORADO (contacto NC)
- 5 - VERDE (común)

### Leyenda de cada hilo - SPR RADIO:

- 1 - ROJO (+) conectado a +12/24 V
- 2 - NEGRO (-) conectado a -12/0 V
- 3 - AZUL NO CONECTAR
- 4 - MORADO NO CONECTAR
- 5 - VERDE NO CONECTAR



### **7.1. Sustitución del sensor de lluvia P2 de las unidades de la serie N**

En caso de utilizar el sensor de lluvia SPR para sustituir las antiguas estaciones P2 de la serie N, siga estas instrucciones durante la fase de conexión:

- Conecte el hilo ROJO en el lugar del hilo BLANCO.
- CONECTE JUNTOS LOS HILOS NEGRO Y VERDE EN EL LUGAR DEL HILO AMARILLO.
- CONECTE EL HILO AZUL EN EL LUGAR DEL HILO AZUL.
- EL HILO MORADO DEBE AISLARSE Y NO CONECTARSE.

## 8. SELECCIÓN DE INTERRUPTORES DIP

En la base del sensor, cubierto con una tapa negra, está el acceso a los interruptores DIP para programar el sensor y modificar su estado y sensibilidad. El significado de los interruptores DIP es el siguiente:

DIP 1	DIP 2	SENSIBILIDAD
DESACTIVADO	DESACTIVADO	Sensibilidad máxima
ACTIVADO	DESACTIVADO	Sensibilidad media-alta
DESACTIVADO	ACTIVADO	Sensibilidad media-baja
ACTIVADO	ACTIVADO	Sensibilidad mínima

El sensor sale de fábrica ajustado con la máxima sensibilidad.

## 9. SEÑALES LED

El sensor de lluvia tiene 2 LED de señalización que indican el estado de funcionamiento.

- **B** - El LED **AZUL** intermitente indica que el sensor recibe señales.
- **R** - El LED **ROJO** encendido indica «sensor mojado» y control activo.

## 10. RADIOCONTROL PARA CERRAR POR LLUVIA (SPR RADIO)

El sensor de lluvia SPR RADIO es un dispositivo capaz de controlar a distancia el motor del VARIA SLIM RADIO mediante una señal en la frecuencia de 433,92 MHz.

**EL SENSOR DE LLUVIA NO VIENE PROGRAMADO DE FÁBRICA (ASOCIADO).**

*Siga primero las instrucciones que se indican a continuación sobre el funcionamiento específico de las máquinas que desee controlar y después las del actuador que vaya a controlar (VARIA SLIM RADIO).*

### **10.1. Almacenamiento del sensor de lluvia en VARIA SLIM RADIO**

En cuanto detecta la presencia de lluvia, el sensor de lluvia SPR RADIO transmite una señal de radio en la frecuencia de 433,92 MHz. El sensor de lluvia SPR RADIO puede utilizarse para controlar varios actuadores, siempre que se asocie a los distintos actuadores VARIA SLIM RADIO y, por lo tanto, a un cerramiento, con el procedimiento que se describe a continuación.

El código utilizado varía según el canal, por lo que cada transmisión envía una señal diferente de las demás. Esto significa que el receptor debe reconocer los transmisores activados y, por lo tanto, que es preciso guardar los códigos de transmisión con el siguiente procedimiento:

- Hágase con el sensor de lluvia SPR RADIO y compruebe de antemano si funciona y si recibe la electricidad correctamente (*LED azul intermitente*).
- En el actuador VARIA SLIM RADIO, pulse brevemente (*durante cerca de 1 segundo*) el pequeño botón «PRG» situado junto al bloque de terminales. El LED



parpadeará lentamente para indicar que está a la espera de recibir un código de radio válido.

- Antes de que transcurran 10 segundos, coloque la palma de la mano en el sensor de lluvia (*en la zona circular gris*) y espere a que el LED rojo indicador de lluvia comienza a parpadear.
- Si el código se ha guardado correctamente, el LED del actuador VARIA SLIM RADIO emitirá un parpadeo largo (1 segundo) como confirmación; después el LED se apagará y permanecerá en reposo.
- Si el código no se ha guardado correctamente —por ejemplo, porque la memoria está llena o el sensor es incompatible—, el LED del actuador VARIA SLIM RADIO parpadeará rápidamente durante un 1 segundo y después se apagará y permanecerá en reposo.

## 11. PROTECCIÓN AMBIENTAL

Todos los materiales utilizados en la fabricación de este aparato son reciclables. Es recomendable enviar este dispositivo y sus accesorios, embalaje, etc., a un centro de reciclaje ecológico con arreglo a la legislación vigente sobre reciclaje de residuos. El dispositivo está principalmente fabricado con los siguientes materiales: aluminio, zinc, hierro, plástico de varios tipos, cobre. Elimine los materiales de conformidad con la normativa local sobre residuos.

## 12. CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza el funcionamiento correcto del aparato y se compromete a sustituir los componentes con defectos de material o de fábrica según lo establecido en el artículo 1490 del código civil italiano. La garantía cubre los productos y sus componentes durante un período de **2 años** desde la fecha de compra. La garantía será válida siempre que el usuario presente el documento de compra y haya satisfecho las condiciones de pago acordadas. La garantía de buen funcionamiento de los aparatos otorgada por el fabricante consiste en la reparación o sustitución gratuita, en el menor tiempo posible, de los componentes que se averíen durante el periodo de garantía. El comprador no tendrá derecho a ningún reembolso por daños directos o indirectos u otros gastos en los que incurra.

Cualquier intento de reparación sin autorización del fabricante anulará la garantía. Se excluyen de la garantía los componentes frágiles y los que estén sujetos a desgaste natural o expuestos a agentes o procedimientos corrosivos, a sobrecargas, incluso temporales, etc. El fabricante no responderá de los posibles daños causados por errores de montaje, maniobra o inserción, por esfuerzo excesivo o por impericia en el uso. Las reparaciones en garantía siempre deben entenderse «*franco fábrica*». Los portes de ida y vuelta quedarán siempre a cargo del comprador.

## 13. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

La empresa  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italia



en calidad de **FABRICANTE**

Declara que el producto abajo descrito:

**SPR**

**Modelo: SPR**

**Número de serie y año de fabricación indicados en la placa del producto**

**Uso previsto:** Sensor lluvia.

**Cumple con**

**los requisitos esenciales y las disposiciones de las siguientes directivas europeas:**

- 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética)
- 2011/65/UE (Directiva RoHS) y sucesivas modificaciones e integraciones

**por la aplicación de las siguientes normas armonizadas:**

**EMC:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

**RoHS:**

- EN 63000:2018

**La presente Declaración de Conformidad se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.**

**Budrio, 24 octubre 2023**

**El responsable**  
**Peter Santo**  
**Representante legal, GIESSE S.p.A.**

## 14. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

La empresa  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italia



en calidad de **FABRICANTE**

Declara que el producto abajo descrito:

**SPR**

**Modelo: SPR RADIO**

**Número de serie y año de fabricación indicados en la placa del producto**

**Uso previsto:** Sensor lluvia.

**Cumple con**

**los requisitos esenciales y las disposiciones de las siguientes directivas europeas:**

- 2014/53/UE (DER) - Directiva sobre Equipos Radioeléctricos
- 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética)
- 2011/65/UE (Directiva RoHS) y sucesivas modificaciones e integraciones

**por la aplicación de las siguientes normas armonizadas:**

**EMC:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

**RoHS:**

- EN 63000:2018

**RED:**

- ETSI EN 301 489-1 v1.9.2:2011
- ETSI EN 301 489-3 v1.6.1:2013
- ETSI EN 300 220-1 v2.4.1:2012
- ETSI EN 300 220-2 v2.4.1:2012

**La presente Declaración de Conformidad se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.**

**Budrio, 24 octubre 2023**

**El responsable**  
**Peter Santo**  
**Representante legal, GIESSE S.p.A.**

## 1.1. Consignes d'ordre général



**AVERTISSEMENT :** LIRE ATTENTIVEMENT ET S'ASSURER D'AVOIR COMPRIS TOUTES LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN D'EVITER TOUT CONTACT AVEC L'ELECTRICITE, BLESSURE OU AUTRE INCIDENT. CONSERVER CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER A UNE DATE ULTERIEURE.



Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels ainsi qu'à des animaux, dus à une mauvaise utilisation.



L'utilisation pour des applications différentes de celles indiquées doit être autorisée par le fabricant après vérification technique du montage.



Ne pas laisser de sachets en plastique, de polystyrène ni de petites pièces métalliques (clous, agrafes, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source de danger.



L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ni par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances ; ces personnes doivent être surveillées afin de s'assurer qu'elles ne jouent pas avec l'appareil.



Ne pas laver l'appareil avec des solvants ni au jet d'eau. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

## 1.2. Consignes pour le fonctionnement et l'utilisation

Le **SPR - SPR RADIO** (la version *SPR RADIO* diffère de l'autre car l'antenne est protégée par une gaine noire dans le câble d'alimentation) est un capteur permettant de détecter la pluie et, à travers le câble connecté ou dans le cas de la version R au moyen d'un signal radio de 433,92 MHz, de transmettre le signal à un dispositif en mesure de l'interpréter.

**L'utilisation pour des applications différentes de celles indiquées doit être autorisée par le fabricant après vérification technique du montage.**

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec des produits d'origine du même fabricant. L'utiliser avec d'autres produits peut entraîner des dommages ou des dysfonctionnements.
- La mise en service initiale du capteur doit être effectuée par du personnel compétent et qualifié en suivant les instructions du fabricant.
- Après avoir ôté l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil.
- Avant d'utiliser le capteur de pluie, s'assurer que l'alimentation électrique est de la nature, de la qualité et de la tension indiquées sur l'étiquette des caractéristiques techniques apposée sur l'appareil.

- Cet appareil est destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié dans les centres d'assistance agréés par le fabricant.
- L'appareil doit être mis au rebut conformément aux normes environnementales locales et ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

## 2. INFORMATIONS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION

- Les capteurs **SPR** et **SPR RADIO** signalent l'évènement de pluie à un appareil en mesure d'interpréter et de contrôler les dispositifs connectés. Le capteur est insensible à la formation de rosée ou d'humidité, sèche très rapidement après les précipitations et étant chauffé (en dessous de +5 °C), il ne permet pas la formation de glace.
- Le capteur est alimenté par une tension comprise entre 12 et 24 V<sub>---</sub>.
- Le raccordement électrique doit être conforme aux règles en vigueur concernant les systèmes électriques.
- Tous les appareils connectés doivent être fabriqués conformément aux réglementations en vigueur et respecter les réglementations émanant de la Communauté européenne.

## 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	SPR
Tension d'alimentation (U <sub>n</sub> )	12 V ÷ 24 V <sub>---</sub>
Puissance absorbée maximale (I <sub>n</sub> )	20 mA (120 mA lorsque l'élément chauffant fonctionne)
Type de capteur	Capacitif
Intervention de l'élément chauffant	< +5 °C
Type de contact	SPDT
Courant nominal des contacts	0,5 A / 125 V~ – 1 A / 24 V <sub>---</sub>
Température de service	-20 ÷ +65 °C
Longueur du câble d'alimentation	5 m
Type de câble d'alimentation / nombre de fils	PVC protégé contre les UV / 5 fils
Indice de protection	COMMUTATEUR IP65
Dimensions	45x93 h=19 mm
Poids	52 g (câble exclu)

Les données techniques figurant dans ce tableau ne sont pas contractuelles et peuvent être modifiées sans préavis.

## 4. PLAQUETTE D'IDENTIFICATION ET MARQUAGE

Les capteurs de pluie **SPR** et **SPR RADIO** portent le marquage CE et répondent aux normes répertoriées dans la Déclaration de conformité.

Les données signalétiques figurent sur une étiquette adhésive apposée à l'extérieur du boîtier, qui doit rester intacte et visible.

Les principales informations que contient cette étiquette sont les suivantes : adresse du fabricant, nom du produit, numéro du modèle, caractéristiques techniques, date de production et numéro de série.

En cas de réclamation, prière d'indiquer le numéro de série (SN) qui figure sur l'étiquette.

La signification des symboles utilisés sur l'étiquette pour représenter les caractéristiques techniques est également indiquée dans le tableau du chapitre « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».

## 5. INFORMATIONS TECHNIQUES

Pour remplir pleinement sa fonction, le capteur de pluie **SPR** ou **SPR RADIO** doit être installé à l'extérieur dans un emplacement dégagé complètement exposé aux précipitations de tous types, si possible sur un toit ou à un emplacement similaire, ou où de toute manière, il peut être mouillé par les précipitations.

Le capteur peut être raccordé à toutes les stations ou dispositifs en mesure de traiter le signal ou lorsqu'un contact libre (libre de tout potentiel) est nécessaire.

Mesurant 5 mètres de long, le câble d'alimentation est résistant aux intempéries, ignifuge et résistant aux UV.

## 6. AVIS ET CONSIGNES POUR LE MONTAGE

***CES INSTRUCTIONS S'ADRESSENT A DES TECHNICIENS ET DU PERSONNEL SPECIALISE.  
CECI EXPLIQUE L'ABSENCE DE COMMENTAIRES SUR LES TECHNIQUES FONDAMENTALES DE  
TRAVAIL ET DE SECURITE.***

Pour garantir un fonctionnement parfait et simplifier l'installation, tenir compte des indications et avertissements suivants :



S'assurer que le câble est suffisamment long pour le raccordement à la station ou à l'appareil de commande. Le raccordement éventuel permettant d'allonger le câble doit être parfaitement étanche et effectué avec un câble de mêmes type et couleurs.

**Avertissement.** Contrôler que l'alimentation électrique est identique à celle indiquée dans les caractéristiques techniques qui figurent sur le dispositif.

Pour que l'appareil reste efficace et fonctionne parfaitement, nous conseillons de nettoyer l'élément sensible au moins tous les six mois ou à tout moment s'il est sali par le smog, des feuilles, des impuretés, etc.

Conseils pour l'installation du capteur :

1. Choisir l'emplacement le plus adapté pour installer le capteur de pluie. Il doit être installé à l'extérieur et directement en contact avec les intempéries.
2. Le capteur se place légèrement incliné (~ 20 °) pour faciliter l'écoulement de l'eau, à un emplacement qui ne soit pas protégé contre les intempéries. Il est déconseillé de le placer sous des arbres, car cela altérerait les phénomènes météorologiques naturels.
3. Deux types de supports peuvent être employés selon la surface de réception. Dans les deux cas, il est conseillé de faire sortir le câble par le bas :
  - surface plane / inclinée : fixation avec de l'adhésif fortement résistant et adapté aux intempéries, ou avec une vis ;
  - support fixe, par exemple une tringle ou un élément similaire, sur lequel il est possible d'appliquer la patte métallique (fournie) avec une vis.
4. Effectuer le raccordement au système de câble et électrique avec la station ou l'appareil de commande et d'alimentation en suivant le schéma de la page suivante. Attacher le câble avec un ou plusieurs serre-câbles pour qu'il ne fasse qu'un avec la structure de support.
5. Si la version radio est utilisée, contrôler que la mémorisation du capteur de pluie a été effectuée sur le dispositif de commande (RADIO VARIA SLIM).
6. Effectuer un test de fonctionnement.

*Pour tester un capteur de pluie, il suffit d'en mouiller (en versant et ou vaporisant de l'eau dessus) l'élément sensible ; le capteur transmettra alors le signal « capteur mouillé ». Les voyants LED de divers appareils devraient s'allumer.*

## 7. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES



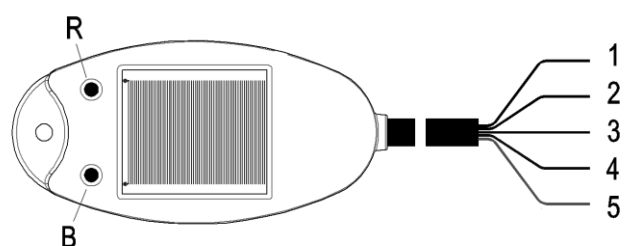
Les raccordements électriques doivent être effectués conformément aux règles de sécurité et en gardant à l'esprit la signification des divers symboles et des couleurs des fils du câble d'alimentation.

Le capteur pouvant fonctionner avec n'importe quel appareil ou station en mesure d'en interpréter le signal, les raccordements du cordon d'alimentation sont examinés dans les instructions spécifiques de la centrale ou de l'équipement.

Le tableau ci-dessous contient la légende des fils et du schéma de câblage.

### Légende des fils - SPR :

- 1 - ROUGE (+) raccordé à du +12/24 V ;
- 2 - NOIR (-) raccordé à du +12/24 V ;
- 3 - BLEU (contact N.O.) ;
- 4 - VIOLET (contact N.F.) ;
- 5 - VERT (Commun).



### Légende de chaque fil - SPR RADIO :

- 1 - ROUGE (+) raccordé à du +12/24 V ;
- 2 - NOIR (-) raccordé à du +12/0 V ;
- 3 - BLEU NE PAS RACCORDER ;
- 4 - VIOLET NE PAS RACCORDER ;
- 5 - VERT NE PAS RACCORDER.

### **7.1. Remplacement du capteur de pluie P2 sur les unités de la série N**

Dans le cas où le capteur de pluie SPR serait utilisé pour remplacer l'ancien P2 sur les stations de la série N, durant la phase de raccordement, procéder comme suit :

- fil ROUGE raccordé à la place du fil BLANC ;
- FILS NOIR ET VERT RACCORDES ENSEMBLE A LA PLACE DU FIL JAUNE ;
- FIL BLEU RACCORDE A LA PLACE DU FIL BLEU ;
- LE FIL VIOLET DOIT ETRE ISOLE ET NE PAS ETRE RACCORDE.

## **8. SÉLECTION DES COMMUTATEURS DIP**

Dans la base du capteur, un cache noir permet d'accéder aux commutateurs DIP pour programmer le capteur, ce qui donne la possibilité d'en modifier l'état et la sensibilité. La signification des commutateurs DIP est la suivante :

<b>COMMUTATEUR DIP 1</b>	<b>COMMUTATEUR DIP2</b>	<b>SENSIBILITÉ</b>
OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	Sensibilité maximale
ON (activé)	OFF (désactivé)	Sensibilité moyenne-élevée
OFF (désactivé)	ON (activé)	Sensibilité moyenne-basse
ON (activé)	ON (activé)	Sensibilité minimale

À la sortie de l'usine, le capteur est réglé sur la sensibilité maximale.

## **9. SIGNAUX LED**

Le capteur de pluie a deux LED de signalisation qui en indiquent l'état de fonctionnement.

- **B** - Le clignotement de la LED **BLEUE** indique que le capteur est alimenté.
- **R** - L'éclairage fixe de la LED **ROUGE** signifie « capteur mouillé », il est associé à une commande active.



## 10. COMMANDE RADIO DE FERMETURE POUR CAUSE DE PLUIE (SPR RADIO)

Le capteur de pluie radio SPR RADIO est un dispositif en mesure de contrôler à distance le moteur VARIA SLIM RADIO au moyen d'un signal de 433,92 MHz.

**LE CAPTEUR DE PLUIE N'EST PAS PROGRAMME EN USINE (ASSOCIE).**

*Suivre d'abord les instructions indiquées ci-dessous concernant le fonctionnement spécifique des machines que l'on souhaite contrôler, puis celles du vérin à contrôler (VARIA SLIM RADIO).*

### **10.1. Enregistrement du capteur de pluie sur le VARIA SLIM RADIO**

Le capteur de pluie SPR RADIO, dès qu'il détecte la présence de pluie, transmet un signal unique à la fréquence radio de 433,92 MHz. Le capteur de pluie SPR RADIO peut être utilisé pour contrôler plusieurs vérins, du moment que le capteur est associé avec les divers vérins VARIA SLIM RADIO et, par conséquent, avec une fenêtre, avec la procédure décrite ci-dessous.

Le codage utilisé varie pour chaque canal, de sorte que chaque transmission enverra un signal qui sera différent de tous les autres. Le récepteur doit donc être en mesure de reconnaître les émetteurs activés et les codes de transmission doivent par conséquent être enregistrés en suivant la procédure ci-dessous :

- S'équiper d'un capteur de pluie radio SPR RADIO, en contrôlant auparavant qu'il fonctionne et est alimenté correctement (*la LED bleue clignote*).
- Sur le vérin VARIA SLIM RADIO, appuyer brièvement (*pendant une seconde environ*) sur le bouton « PRG » situé près du bornier. Si la LED clignote lentement, cela indique qu'elle attend de recevoir un code radio valide.
- Dans les 10 secondes qui suivent, placer la paume de la main sur le capteur de pluie (*sur la zone circulaire grise*) et attendre que le voyant LED rouge commence à clignoter.
- Si le code est enregistré correctement, la LED du vérin VARIA SLIM RADIO émettra un flash long (une seconde) à titre de confirmation, puis s'éteindra et restera au repos.
- Si le code n'est pas enregistré correctement (par exemple si la mémoire est pleine ou si le capteur n'est pas compatible, la LED du vérin VARIA SLIM RADIO émettra une série de flashes rapides pendant environ une seconde, puis s'éteindra et restera au repos.

## 11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tous les matériaux employés dans la fabrication de l'appareil sont recyclables. Il est vivement recommandé de consigner l'appareil, ses accessoires, les emballages etc. à un centre de collecte et de récupération, conformément aux lois en vigueur en matière de recyclage des déchets. L'appareil est composé principalement des matériaux suivants : aluminium, zinc, fer, plastique de différentes catégories, cuivre. Éliminer les matériaux conformément aux règlements locaux correspondants.

## 12. CERTIFICAT DE GARANTIE

Le fabricant garantit le bon fonctionnement de l'appareil. Il s'engage à remplacer les pièces défectueuses en cas de défauts de matériaux ou de construction, conformément à l'article 1490 du code civil italien. La garantie s'applique aux appareils ou à chacune de leurs pièces, pour une durée de **2 ans** à dater de l'achat. Pour faire valoir la garantie, le client devra fournir une preuve d'achat et avoir réglé l'appareil comme convenu. La garantie de bon fonctionnement accordée par le fabricant prévoit la réparation ou le remplacement gratuit et dans les plus brefs délais des pièces défectueuses, durant la période de garantie. Le client n'a droit à aucun remboursement en cas de dommages, directs ou indirects, ou de frais.

Toute tentative de réparation de la part de personnes non autorisées par le fabricant annule la garantie. Les parties fragiles ou exposées à l'usure naturelle, aux agents ou aux processus corrosifs, aux surcharges même si elles sont momentanées, etc., sont exclues de la garantie. Le fabricant ne répond pas des dommages dus à une erreur de montage, de manœuvre ou de pose, aux efforts excessifs ou à l'inexpérience de l'utilisateur. Les réparations sous garantie sont toujours considérées « *rendu usine producteur* ». Les frais de transport correspondants (aller/retour) sont toujours à la charge du client.

## 13. DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

La Société  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italie



en sa qualité de **FABRICANT**,

déclare que l'article décrit ci-après :

### **SPR**

**Modèle : SPR**

**Le numéro de série et l'année de construction sont indiqués sur la plaque du produit**

**Emploi prévu : Capteur de pluie.**

### **Est conforme**

**aux conditions essentielles et aux dispositions des directives européennes suivantes :**

- 2014/30/UE (Directive concernant la Compatibilité électromagnétique)
- 2011/65/UE (Directive RoHS), addenda et modifications

**sur la base de l'application des normes équivalentes suivantes :**

#### **EMC :**

- EN CEI 55014-1:2021
- EN CEI 55014-2:2021

#### **RoHS :**

- EN 63000:2018

**Cette déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant.**

**Budrio, 24 octobre 2023**

**Le responsable  
Peter Santo  
représentant légal, GIESSE S.p.A.**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Santo", is written over the printed name and title.

## 14. DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

La Société  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO) Italie



in sa qualité de **FABRICANT**

déclare que l'article décrit ci-après :

### **SPR**

**Modèle : SPR RADIO**

**Le numéro de série et l'année de construction sont indiqués sur la plaque du produit**

**Emploi prévu : Capteur de pluie.**

### **Est conforme**

**aux conditions essentielles et aux dispositions des directives européennes suivantes :**

- 2014/53/UE (RED - Directive pour appareils radio (Radio Equipment Directive))
- 2014/30/UE (Directive concernant la Compatibilité électromagnétique)
- 2011/65/UE (Directive RoHS), addenda et modifications

**sur la base de l'application des normes équivalentes suivantes :**

#### **EMC :**

- EN CEI 55014-1:2021
- EN CEI 55014-2:2021

#### **RoHS :**

- EN 63000:2018

#### **RED :**

- ETSI EN 301 489-1 v1.9.2:2011
- ETSI EN 301 489-3 v1.6.1:2013
- ETSI EN 300 220-1 v2.4.1:2012
- ETSI EN 300 220-2 v2.4.1:2012

**Cette déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant.**

**Budrio, 24 octobre 2023**

**Le responsable  
Peter Santo  
représentant légal, GIESSE S.p.A.**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Santo", is written over a circular stamp or seal.

## 1.1. Указания общего характера



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед тем, как приступать к установке данного прибора, необходимо внимательно прочитать и усвоить все указания по безопасности для предотвращения поражения электрическим током при контакте с токоведущими частями, травм или других несчастных случаев. Настоящее руководство необходимо сохранить для будущих консультаций.



Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей и животных или материальный ущерб, которые могут быть причинены ненадлежащим использованием изделия.



Использование в любых других не указанных целях должно быть санкционировано производителем после технического анализа сборки.



Пластиковые пакеты, пенопластовые детали, мелкие металлические крепежные изделия, такие как гвозди, скобы и т.д., не следует оставлять в местах, доступных детям, поскольку они являются потенциальными источниками опасности.



Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющими соответствующих навыков или знаний; за такими лицами необходим надлежащий присмотр во избежание того, чтобы они играли с прибором.



Для очистки прибора запрещено использовать растворители и струйную обработку водой. Прибор нельзя погружать в воду.

## 1.2. Указания по использованию и эксплуатации

**SPR - SPR RADIO** (*SPR RADIO отличается от датчиков другого типа наличием антенны, защищенной черной оболочкой, в кабеле питания*) представляет собой датчик обнаружения дождя, который передает по кабелю или - в случае радиочастотной версии - с помощью радиосигнала частотой 433,92 МГц соответствующий сигнал на устройство, которое в состоянии правильно распознать и интерпретировать его.

**Использование прибора в отличных от указанных областях применения должно быть санкционировано изготовителем, который предварительно произведет проверку возможности такого использования.**

- Данное изделие предназначено для использования с оригинальными изделиями изготовителя. Использование с какими-либо другими изделиями может привести к причинению ущерба или неверной работе.
- Ввод датчика в эксплуатацию должен осуществляться только квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями изготовителя.

- После удаления упаковки проверьте прибор на наличие повреждений.
- Перед тем как приступить к эксплуатации датчика дождя, убедитесь в правильности типа, качества и напряжения питания, проверив их соответствие по этикетке технических данных, нанесенной на прибор.
- Данный прибор предназначен исключительно для использования в тех целях, для которых он предназначен. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования.
- Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом в авторизованных производителем сервисных центрах.
- Утилизация изделия должна производиться в соответствии с нормативами по охране окружающей среды, установленными местными властями, а не совместно с бытовыми отходами.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ И КОНСТРУКТИВНЫЕ ДАННЫЕ

- Датчики дождя **SPR** и **SPR RADIO** подают сигнал о наличии дождя на аппаратуру, способную надлежащим образом распознать его и подать соответствующие команды на подсоединенные к ней устройства. Датчик не чувствителен к воздействию росы или влаги после дождя, т.к. он высыхает очень быстро, а его подогрев при температурах ниже +5 °С предотвращает образование льда.
- Питание датчика дождя осуществляется напряжением в диапазоне от 12 В до 24 В<sub>---</sub>.
- Электрические соединения должны быть выполнены в соответствии с действующими нормативами по монтажу электрооборудования.
- Все подсоединенные устройства должны быть изготовлены в соответствии с действующими нормативами и удовлетворять требованиям нормативных документов, выпущенных Европейским Союзом.

## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель		SPR
Напряжение питания ( $U_n$ )		12 В ÷ 24 В <sub>---</sub>
Максимальная потребляемая мощность ( $I_n$ )		20 мА (120 мА при включенном обогревателе)
Тип датчика		Емкостной
Температура срабатывания обогревателя		< +5 °С
Тип контакта		SPDT
Номинальные ток и напряжение контактной группы		0,5 А / 125 В <sub>~</sub> – 1 А / 24 В <sub>---</sub>
Рабочая температура		-20 ÷ +65 °С
Длина кабеля питания		5 м
Кабель питания / проводников	число	ПВХ, защищенный от воздействия УФ-излучения / с 5 проводниками

Класс защиты	IP65
Размеры	45x93 h=19 мм
Вес	52 г (без кабеля)

Все приведенные в данной таблице технические данные не являются обязывающими для изготовителя и могут быть изменены без предварительного извещения.

#### 4. ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА И ДАННЫЕ МАРКИРОВКИ

Датчики дождя **SPR** и **SPR RADIO** имеют маркировку CE и соответствуют положениям стандартов, указанных в Декларации соответствия.

Технические данные изделия приведены на нанесенной на его корпус с наружной стороны самоклеющейся этикетке, которая должна всегда сохранять целостность и быть хорошо видимой.

К приведенной на ней основной информации относятся: адрес изготовителя, название изделия - номер модели, технические характеристики, дата изготовления и серийный номер.

В случае рекламаций просьба указывать серийный номер (SN), приведенный на этикетке.

Разъяснение символов, используемых на этикетке для краткого обозначения технических характеристике, приведено в главе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ».

#### 5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Чтобы датчик дождя **SPR** или **SPR RADIO** мог полностью выполнять свои функции, его следует размещать в месте, целиком открытом воздействию атмосферных осадков, по возможности, на крыше или в подобном месте, где на него будут падать капли дождя.

Датчик может быть подсоединен ко всем станциям или устройствам, на которых предусмотрена соответствующая обработка сигналов, или на которых имеется сухой контакт (без потенциала).

Кабель питания имеет длину 5 м, он является погодостойким, огнестойким и устойчивым к воздействию УФ-излучения.

#### 6. РЕКОМЕНДАЦИИ И УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

**ДАННЫЕ УКАЗАНИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛИСТОВ. ПОЭТОМУ ЗДЕСЬ НЕ РАССМАТРИВАЮТСЯ БАЗОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРАВИЛА ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ.**

Для обеспечения оптимальной работы прибора и облегчения его установки просьба придерживаться следующих положений и мер предосторожности:



Убедитесь, что длин кабеля достаточно для подсоединения датчика к станции или другой аппаратуре управления. При необходимости удлинения кабеля следует использовать кабель такого же типа с проводниками таких же цветов, а место сращивания должно быть

надежно заизолировано.

**Предупреждение:** Убедитесь, что электропитание соответствует указанному на этикетке технических данных, нанесенной на прибор.

Для обеспечения эффективной работы датчика мы рекомендуем очищать его чувствительную поверхность минимум раз в 6 месяцев или всякий раз после того, как она загрязняется смогом, листьями, загрязняющими веществами и др.

Рекомендации по установке датчика:

1. Выберите наиболее подходящее место для установки датчика дождя. Он должен быть установлен на открытом воздухе в месте, открытом воздействию атмосферных явлений.
2. Датчик следует устанавливать с небольшим наклоном (~ 20 °), чтобы способствовать стоку воды, в месте, не защищенном от дождя. Не рекомендуется устанавливать его под деревьями, так как они могут защищать его от воздействия атмосферных явлений.
3. Крепление датчика должно быть одного из 2 типов в зависимости от поверхности крепления; в обоих случаях рекомендуется, чтобы кабельный ввод находился снизу:
  - Ровная / наклонная поверхность – крепление следует осуществлять с помощью высокопрочного и погодостойкого клея или винта;
  - Кронштейн, предназначенный для крепления датчика с помощью металлической скобы – входящей в комплект поставки – и винта.
4. Выполните кабельные и электрические соединения к станции или аппаратуре управления и источникам питания, руководствуясь схемой, приведенной на следующей странице. Закрепите кабель одним или несколькими хомутами, чтобы обеспечить его надежное крепление к опорной структуре.
5. В случае использования радиочастотной версии убедитесь в том, что датчик дождя сохранен в памяти пульта управления (VARIA SLIM RADIO).
6. Проверьте функционирование датчика.

*Для проверки функционирования датчика дождя достаточно намочить его чувствительную часть (налить на нее воды или побрызгать ей на нее); в этом случае датчик должен выдать сигнал «мокрый датчик». Светодиодные индикаторы подсоединенных устройств должны загореться.*

## 7. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ



Электрические соединения должны быть выполнены в соответствии с правилами техники безопасности с учетом значения различных символов и цветов проводников питающего кабеля.

Датчик может работать с любой станцией или аппаратурой, способной распознать его сигнал, поэтому схема подсоединения кабеля питания приводится в конкретных руководствах на то или иное оборудование.



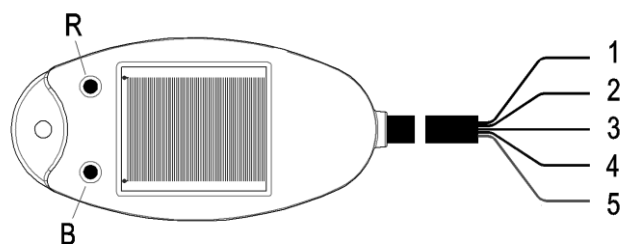
В приведенной ниже таблице содержится описание и указания по соединению каждого из проводников:

Описание каждого проводника датчика - SPR:

- 1 - КРАСНЫЙ (+), подсоединяемый к +12/24 В;
- 2 - ЧЕРНЫЙ (-), подсоединяемый к -12/24 В;
- 3 - Синий (НР контакт);
- 4 - Фиолетовый (НЗ контакт);
- 5 - ЗЕЛЕНый (Общий).

Описание каждого проводника датчика - SPR RADIO:

- 1 - КРАСНЫЙ (+), подсоединяемый к +12/24 В;
- 2 - ЧЕРНЫЙ (-), подсоединяемый к -12/24 В;
- 3 - Синий НЕ ПОДСОЕДИНЯЕТСЯ;
- 4 - Фиолетовый НЕ ПОДСОЕДИНЯЕТСЯ;
- 5 - Зеленый НЕ ПОДСОЕДИНЯЕТСЯ;



### **7.1. Замена датчика дождя P2 на устройствах серии N**

В случае использования датчика дождя SPR для замены старого датчика P2 на устройствах серии N его подсоединение необходимо производить следующим образом:

- Красный провод подсоединяется на место белого провода;
- Черный и зеленый провода соединяются вместе и подсоединяются на место желтого провода;
- Синий провод подсоединяется на место синего провода;
- Фиолетовый провод следует изолировать и не подсоединять.

## **8. УСТАНОВКА DIP-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ**

В основании датчика под черной крышкой расположены DIP-переключатели, служащие для программирования датчика, которые позволяют задавать его различную чувствительность. Различные положения DIP-переключателей имеют следующие значения:

DIP 1	DIP2	ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ
ВЫКЛ	ВЫКЛ	Максимальная чувствительность
ВКЛ	ВЫКЛ	Средняя-высокая чувствительность

ВЫКЛ	ВКЛ	Средняя-низкая чувствительность
ВКЛ	ВКЛ	Минимальная чувствительность

Датчик отгружается с завода-изготовителя с заданной максимальной чувствительностью.

## 9. СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ

Датчик дождя оснащен 2 светодиодами, указывающими на его рабочий статус.

- **В** - **СИНИЙ** светодиод мигает, указывая на наличие питания на датчике.
- **Р** - **КРАСНЫЙ** светодиод загорается непрерывным светом, указывая на состояние «мокрый датчик»; в этом случае он подает соответствующий выходной сигнал.

## 10. РАДИОЧАСТОТНЫЙ ПУЛЬТ ДУ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ЗАКРЫВАНИЕ ОКНА В СЛУЧАЕ ДОЖДЯ (SPR RADIO)

Радиочастотный датчик дождя SPR RADIO представляет собой устройство, которое может осуществлять дистанционное управление приводом VARIA SLIM RADIO с помощью радиосигнала частотой 433,92 МГц.

**Датчик дождя НЕ ПРОГРАММИРУЕТСЯ (ТО ЕСТЬ, НЕ ПРИВЯЗЫВАЕТСЯ К КАКОМУ-ЛИБО УСТРОЙСТВУ) НА ЗАВОДЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЕ.**

*Вначале выполните приведенные ниже указания, относящиеся к датчику дождя, а затем - те, которые относятся к приводу, для управления которым он предназначен (VARIA SLIM RADIO).*

### **10.1. Сохранение датчика дождя в памяти привода VARIA SLIM RADIO**

Как только датчик дождя SPR RADIO обнаруживает наличие дождя, он подает специфический радиосигнал частотой 433,92 МГц. Датчик дождя SPR RADIO может использоваться для управления несколькими приводами, при условии выполнения его привязки к нескольким приводам VARIA SLIM RADIO с помощью описанной ниже процедуры; при этом каждый привод используется для управления одним окном.

Используемая кодировка варьируется для каждого канала, поэтому каждая передача будет осуществляться с помощью сигнала, отличного от всех остальных. Отсюда следует, что приемник также должен быть в состоянии распознать активированные передатчики, для чего необходимо сохранить коды передачи, следуя описанной ниже процедуре:

- Приготовьте радиочастотный датчик дождя SPR RADIO, предварительно проверив правильность его работы и наличие питания (*на которое указывает мигание синего светодиода*).

- На приводе VARIA SLIM RADIO кратковременно (*примерно на 1 секунду*) нажмите маленькую кнопку “PRG”, расположенную рядом с клеммной колодкой. Медленное мигание светодиода укажет на то, что прибор находится в ожидании приема действительного радиочастотного кода.
- Не позднее чем через 10 секунд положите ладонь на датчик дождя (*на серый круглый участок*) и дождитесь, чтобы замигал красный светодиод-индикатор дождя.
- Если код будет правильно сохранен, светодиод на приводе VARIA SLIM RADIO в качестве подтверждения выдаст одно продолжительное мигание (продолжительностью 1 с), а затем погаснет.
- Если правильное сохранение кода не будет выполнено - вследствие, например, переполнения памяти или несовместимости датчика - светодиод на приводе VARIA SLIM RADIO в течение примерно 1 секунды выдаст серию быстрых миганий, а затем погаснет.

## 11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Все используемые в производстве этого прибора материалы подлежат вторичной переработке. Мы рекомендуем отправлять само устройство и все вспомогательные приспособления, упаковку и т.п. центр экологической переработки, как установлено действующим законодательством по переработке отходов. Данное устройство преимущественно состоит из следующих материалов: алюминий, цинк, железо, пластик различного типа, медь. Выполняйте утилизацию в соответствии с местным законодательством по вывозке отходов.

## 12. ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Производителем гарантируется правильная работа прибора. Производитель должен гарантировать замену деталей, неисправных по причине плохого качества материалов или из-за производственных дефектов, в соответствии со статьей 1490 Гражданского Кодекса. Гарантия распространяется на изделия и отдельные детали в течение **2 лет** с даты покупки. Последнее справедливо до тех пор, пока покупатель располагает подтверждением покупки и совершением всех согласованных условий оплаты. Гарантия правильной работы приборов от производителя подразумевает, что последний гарантирует выполнение в максимально сжатые сроки бесплатного ремонта или замены любых деталей, которые выходят из строя в течение гарантийного срока. Покупатель не имеет права на любые компенсации за возможный прямой или косвенный ущерб, или другие понесенные расходы. Попытка выполнения ремонтных работ персоналом, неавторизованным производителем, аннулирует гарантию или делает ее недействительной. Гарантия не распространяется на хрупкие детали или детали, подверженные естественному износу и коррозии, перегрузкам, хотя бы и временным и т.д. Производитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, причиненный вследствие неправильной сборки, манипуляции или установки,

перенапряжения или неквалифицированного использования. Ремонтные работы, выполняемые по гарантии, всегда являются *"франко-завод производителя"*. Соответствующие транспортные расходы (туда/обратно) ложатся на покупателя.

### 13. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO), Италия



в качестве **ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Заявляет, что описанное ниже изделие:

**SPR**

Модель: SPR

Серийный номер и год изготовления указаны на табличке технических данных изделия

Предусмотренное назначение: Датчик дождя.

**Соответствует**

основным требованиям и положениям следующих директив Европейского союза:

- 2014/30/UE (Директива по электромагнитной совместимости)
- 2011/65/UE (Директива по ограничению содержания вредных и опасных веществ) и последующих изменений и дополнений

на основе применения следующих гармонизированных стандартов:

**Директива по ЭМС:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

**Директива по ограничению содержания вредных и опасных веществ:**

- EN 63000:2018

Настоящая Декларация соответствия выдается под исключительную ответственность Изготовителя.

Будрио, 15 апреля 2024

Ответственное лицо  
Петер Санто (Peter Santo),  
юридический представитель компании  
GIESSE S.p.A.

## 14. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания  
**GIESSE S.p.A.**  
Via Tubertini 1  
40054 Budrio (BO), Италия



в качестве **ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Заявляет, что описанное ниже изделие:

**SPR**

Модель: **SPR RADIO**

Серийный номер и год изготовления указаны на табличке технических данных изделия

Предусмотренное назначение: Датчик дождя.

**Соответствует**

основным требованиям и положениям следующих директив Европейского союза:

- 2014/53/UE (RED - Директива по радиооборудованию (Radio Equipment Directive))
- 2014/30/UE (Директива по электромагнитной совместимости)
- 2011/65/UE (Директива по ограничению содержания вредных и опасных веществ) и последующих изменений и дополнений

на основе применения следующих гармонизированных стандартов:

**Директива по ЭМС:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

**Директива по ограничению содержания вредных и опасных веществ:**

- EN 63000:2018

**Директива по радиооборудованию:**







- ETSI EN 301 489-1 v1.9.2:2011
- ETSI EN 301 489-3 v1.6.1:2013
- ETSI EN 300 220-1 v2.4.1:2012
- ETSI EN 300 220-2 v2.4.1:2012

Настоящая Декларация соответствия выдается под исключительную ответственность Изготовителя.


Будрио, 15 апреля 2024

Ответственное лицо  
Петер Санто (Peter Santo),  
юридический представитель компании  
**GIESSE S.p.A.**







## IT - SMANTELLAMENTO E ROTTAMAZIONE

Personale autorizzato	D.P.I. da indossare durante le operazioni		Rischi residui
 Manutentore elettrico	 Calzature di sicurezza	 Casco di protezione	 Pericolo carichi sospesi
	 Guanti di protezione		 Pericolo elettricità


Tutti gli interventi descritti nel presente capitolo sono riservati esclusivamente a personale tecnico specializzato nella movimentazione dei carichi e smaltimento dei rifiuti.  
La messa fuori servizio definitiva e la rottamazione devono essere eseguite da personale tecnico operante in un centro specializzato nel trattamento dei rifiuti.  
L'attuatore/centralina non può essere abbandonata nell'ambiente.  
Prima di iniziare le operazioni di smontaggio è necessario scollegare l'attrezzatura dalle fonti di alimentazione.  
Rispettare le istruzioni di sicurezza.  
Per lo smontaggio dell'apparecchio dal serramento procedere eseguendo le fasi di montaggio in senso inverso.  
Smontare l'apparecchio servendosi di attrezzature idonee e separare i pezzi destinandoli allo smaltimento o riciclo.  
Tutti i materiali utilizzati per la costruzione dell'attuatore/centralina sono riciclabili.

Si raccomanda che l'attuatore/centralina, accessori, imballi, ecc. siano smaltiti in conformità con i regolamenti locali sullo smaltimento e inviati ad un centro per il riutilizzo ecologico.  
Componenti dell'apparecchio: Acciaio, Acciaio inox, Zama, Alluminio, Rame, Zinco, Silicio, Plastica, Silicone.  
 Questo prodotto rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).  
Per un corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori, il proprietario deve consegnare il prodotto presso gli appositi "centri di raccolta differenziata" predisposti dalle amministrazioni comunali.  
Il simbolo del bidone barrato, presente sull'etichetta posta sull'apparecchio, indica la rispondenza di tale prodotto alla normativa relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'abbandono nell'ambiente dell'apparecchiatura o lo smaltimento abusivo della stessa sono puniti dalla legge.







## EN - DISMANTLING AND SCRAPPING

Authorised personnel	PPE to be worn during the procedures		Residual risks
 Electrical maintenance technician	 Safety footwear	 Protective helmet	 Suspended load hazard
	 Protective gloves		 Electrical hazard


Only technical personnel trained in load handling and waste disposal may carry out any of the procedures described in this chapter.  
Only technical personnel working in a waste treatment centre may carry out final decommissioning and scrapping.  
Do not abandon the actuator/control unit in the environment.  
Disconnect the device from the power sources before starting the disassembly procedure.  
Observe the safety instructions.  
To disassemble the device from the window, carry out the assembly procedure in reverse order.  
Disassemble the device using suitable tools and separate the parts for disposal or recycling.  
All materials used in the manufacture of this actuator/control unit are recyclable.

Make sure that the actuator/control unit, components, packaging, etc. are disposed of in accordance with local disposal regulations and sent to an ecological re-use centre.  
Device components: Steel, stainless steel, zamak, aluminium, copper, zinc, silicon, plastic, silicone.  
 This product falls within the scope of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).  
To dispose of electrical and electronic equipment, batteries and accumulators correctly, the owner must deliver the product to special "separate collection centres" provided by the municipal authorities.  
The crossed-out bin symbol on the label applied to the device indicates that the product complies with the waste electrical and electronic equipment regulations. Abandoning the device in the environment or disposing of it improperly is punishable by law.







## FR - DÉMANTÈLEMENT ET MISE AU REBUT

Personnel autorisé	E.P.I. à porter pendant les opérations		Risques résiduels
 Préposé à l'entretien électrique	 Chaussures de sécurité	 Casque de protection	 Charges suspendues
	 Gants de protection		 Risque de nature électrique

Toutes les opérations décrites dans ce chapitre sont réservées exclusivement aux techniciens spécialisés dans l'actionnement des charges et le démantèlement des déchets.  
La mise hors service définitive et la mise au rebut doivent être confiées à des techniciens opérant dans un centre spécialisé dans le traitement des déchets.  
L'opérateur/unité de commande ne peuvent pas être abandonnés dans l'environnement.  
Avant de procéder au démontage, débrancher l'appareil des sources d'alimentation.  
Respecter les consignes de sécurité.  
Pour démonter l'appareil de la menuiserie, inverser les opérations de montage.  
Démonter l'appareil en utilisant les outils appropriés et trier les composants selon qu'ils doivent être mis au rebut ou recyclés.  
Tous les matériaux utilisés pour la réalisation de l'opérateur/unité de commande sont recyclables.

Il est recommandé de mettre au rebut l'opérateur/unité de commande, ses accessoires et son emballage conformément aux réglementations locales puis de les apporter à un centre de recyclage.  
Composants de l'appareil : Acier, Acier inox, Zamak, Aluminium, Cuivre, Zinc, Silicium, Plastique, Silicone.  
 Cet article relève du champ d'application de la directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).  
Pour éliminer correctement les équipements électriques et électroniques, les piles et les accumulateurs, le propriétaire doit remettre l'article aux « centres de collecte sélective » appropriés mis en place par les administrations communales.  
Le symbole de la poubelle barrée, présent sur l'étiquette de l'appareil, indique la conformité de ce produit à la législation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. L'abandon de l'équipement dans l'environnement ou sa mise au rebut abusive sont punis par la loi.

## ES - DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Personal autorizado	E.P.P. que se deben utilizar durante las operaciones		Riesgos residuales
 Técnico de mantenimiento eléctrico	 Calzado de seguridad	 Casco de protección	 Peligro cargas suspendidas
	 Guantes de protección		 Peligro electricidad

Todas las intervenciones descritas en este capítulo deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico especializado en el desplazamiento de cargas y la eliminación de residuos.

La puesta fuera de servicio definitiva y la eliminación deben ser efectuadas por personal técnico que opere en un centro especializado en el tratamiento de residuos.

El actuador/centralita no puede ser abandonado en el ambiente.

Antes de comenzar las operaciones de desmontaje es necesario desconectar el equipo de las fuentes de alimentación.

Respetar las instrucciones de seguridad.

Para desmontar el aparato del cerramiento, seguir la secuencia de montaje en sentido inverso.

Desmontar el aparato utilizando herramientas adecuadas y clasificar las piezas para su eliminación o reciclado.

Todos los materiales utilizados en la fabricación del actuador/centralita son reciclables.

Se recomienda desechar el actuador/centralita, los accesorios, embalajes y demás elementos en conformidad con los reglamentos locales sobre la materia y enviar lo que corresponda a un centro de reciclaje.







Componentes del aparato: Acero, Acero inoxidable, Zamak, Aluminio, Cobre, Zinc, Silicio, Plástico, Silicona.

Este producto pertenece al campo de aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre la gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para la eliminación correcta de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y de los acumuladores, el propietario debe entregar el producto en uno de los "centros de recogida selectiva" predispuestos por las administraciones municipales.

El símbolo del contenedor tachado que figura en la etiqueta aplicada al aparato indica la conformidad del producto a la normativa sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El abandono del aparato en el ambiente o la eliminación ilegal del aparato son punidos por la ley.

## DE - DEMONTAGE UND VERSCHROTTUNG

Befugtes Personal	Während der Vorgänge zu benutzende PSA		Restrisiken
 Wartungselektriker	 Sicherheitsschuhe	 Schutzhelm	 Gefahr durch schwebende Last
	 Schutzhandschuhe		 Elektrische Gefährdung

Alle in der in diesem Kapitel beschriebenen Eingriffe sind ausschließlich technischem Personal mit Fachkompetenz in der Handhabung von Lasten und der Abfallentsorgung vorbehalten.

Die endgültige Außerbetriebnahme und Verschrottung müssen von Fachpersonal vorgenommen werden, das in einem spezialisierten Entsorgungszentrum tätig ist.

Der Antrieb/die Steuereinheit darf nicht in der Umwelt verbleiben.

Vor Beginn der Demontage muss die Ausrüstung von den Versorgungsquellen getrennt werden.

Die Sicherheitsanweisungen sind strikt einzuhalten.

Um das Gerät aus dem Fenster/der Tür auszubauen, die Einbauphasen in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Das Gerät mit geeignetem Werkzeug ausbauen und die Teile trennen, um sie der Entsorgung bzw. dem Recycling zuzuführen.

Alle für den Bau der Antrieb/die Steuereinheit eingesetzten Materialien sind recycelbar.

Die Antrieb/die Steuereinheit selbst sowie Zubehör, Verpackung usw. müssen unter Befolgung der örtlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt und an ein Wertstoffzentrum übergeben werden.






Bestandteile des Geräts: Stahl, Edelstahl, Zamak, Aluminium, Kupfer, Zink, Silizium, Kunststoff, Silikon.

Dieses Produkt fällt in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie).

Für eine korrekte Entsorgung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte, der Batterien und der Akkus muss der Eigentümer das Produkt bei den hierfür vorgesehenen, von den Gemeindeverwaltungen vorgesehenen „Wertstoffhöfen“ abgegeben werden.

Das auf dem Etikett des Geräts angebrachte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Produkt die Bestimmungen über Elektro- und Elektronik-Altgeräte erfüllt. Das Hinterlassen des Geräts in der Umwelt oder die unsachgemäße Entsorgung des Geräts werden gesetzlich geahndet.

## RU - ДЕМОНТАЖ И СДАЧА НА СЛОМ

Уполномоченный персонал	СИЗ, которые необходимо использовать в ходе работ		Остаточные риски
 Наладчик-электрик	 Защитная обувь	 Защитная каска	 Опасность подвешенных грузов
	 Защитные перчатки		 Опасность поражения электрическим током

Все работы, описанные в настоящей главе, подлежат осуществлению исключительно техническим персоналом, специализирующимся на перемещении грузов и утилизации отходов.

Окончательный вывод из эксплуатации и сдача на слом должны производиться техническими специалистами организации, специализирующейся на обращении с отходами.

Привод/пульт управления нельзя просто выбрасывать во избежание загрязнения окружающей среды.

Перед тем как приступить к работам по демонтажу, необходимо отсоединить оборудование от источников питания.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Для демонтажа прибора с оконного блока выполните в обратном порядке операции по его монтажу.

Демонтируйте прибор, используя надлежащее оборудование, и отделите части, подлежащие утилизации или вторичной переработке.

Все материалы, используемые при изготовлении прибора, пригодны для вторичной переработки.

Рекомендуется, чтобы сам привод/пульт управления принадлежности,

упаковка и др. утилизировались в соответствии с местными нормативами, регулирующими правила утилизации, и отправлялись в центр экологически безопасной вторичной переработки отходов.

Материалы, входящие в состав прибора: сталь, нержавеющая сталь, сплав ЦАМ, алюминий, медь, цинк, кремний, пластик, силикон.

Данное изделие подпадает под действие Директивы 2012/19/EU по обращению с отходами электрической и электронной аппаратуры (RAEE).

Для обеспечения правильной утилизации электрической и электронной аппаратуры, батареек и аккумуляторов владелец должен сдавать соответствующие изделия в «центры дифференцированного сбора отходов», уполномоченные местными органами власти.

Символ перечеркнутого мусорного бака, имеющийся на нанесенной на изделие этикетке, указывает на то, что оно подпадает под действие нормативного документа по обращению с электрическими и электронными отходами. Оставление изделия в окружающей среде или его незаконная утилизация караются по закону.